

Euroopa Liidu Teataja

L 34

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

8. veebruar 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 207/2005, 7. veebruar 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 208/2005, 4. veebruar 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 466/2001 polüaromaatsete süsivesinike suhtes ⁽¹⁾ 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 209/2005, 7. veebruar 2005, millega kehtestatakse selliste tekstiiltoodete loetelu, mille vabasse ringlusse lubamisel ühenduses ei nõuta päritolutõendit 6

★ Komisjoni direktiiv 2005/10/EÜ, 4. veebruar 2005, millega kehtestatakse proovivõtu- ja analüüsimetodid benzo(a)pireenis sisalduse ametlikuks kontrollimiseks toiduainetes ⁽¹⁾ 15

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Komisjon

2005/107/EÜ:

★ Komisjoni otsus, 2. veebruar 2005, millega muudetakse otsuse 2002/308/EÜ (millega kehtestatakse kalahaiguste viirusliku hemorraagilise septitseemia (VHS) ja/või nakkusliku vereloomenekroosi (IHN) suhtes heakskiidetud võõndite ja kalakasvanduste loetelud) I ja II lisa (teatavaks tehtud numbri K(2005) 188 all) ⁽¹⁾ 21

2005/108/EÜ:

★ Komisjoni soovitus, 4. veebruar 2005, mis käsitleb täiendavaid uuringuid polütsükliliste aromaatssete süsivesinike sisalduse kohta teatavates toiduainetes (teatavaks tehtud numbri K(2005) 256 all) ⁽¹⁾ 43

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

- ★ Nõukogu otsus 2005/109/ÜVJP, 24. jaanuar 2005, mis käsitleb lepingu sõlmimist Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahel Maroko Kuningriigi osalemise kohta Euroopa Liidu kriisiohjamise sõjalises operatsioonis Bosnias ja Hertsegoviinas (operatsioon Althea) 46

Leping Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahel Maroko Kuningriigi osalemise kohta Euroopa Liidu kriisiohjamise sõjalises operatsioonis Bosnias ja Hertsegoviinas (operatsioon Althea) 47

Parandused

- ★ Komisjoni määruse (EÜ) nr 1973/2004, 29. oktoober 2004, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 IV ja IVa jaotises sätestatud toetuskavade rakendamiseks ja tootmisest kõrvaldatud maa kasutamine tooraine tootmiseks, parandus (ELT L 345, 20.11.2004) 51

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 207/2005,**7. veebruar 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 8. veebruaril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. veebruar 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 7. veebruari 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	104,0
	204	63,8
	212	157,6
	248	82,5
	624	81,4
	999	97,9
0707 00 05	052	166,9
	204	87,7
	999	127,3
0709 10 00	220	36,6
	999	36,6
0709 90 70	052	202,2
	204	174,0
	999	188,1
0805 10 20	052	42,6
	204	46,9
	212	47,1
	220	37,0
	421	23,4
	448	31,9
	624	68,4
0805 20 10	999	42,5
	052	76,5
	204	73,7
	624	72,5
	999	74,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,7
	204	85,7
	400	78,9
	464	131,4
	624	76,3
	662	42,4
	999	78,6
0805 50 10	052	69,5
	220	27,0
	999	48,3
0808 10 80	052	104,3
	400	113,8
	404	100,6
	720	67,3
	999	96,5
0808 20 50	388	89,2
	400	94,1
	528	82,3
	720	41,5
	999	76,8

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 208/2005,

4. veebruar 2005,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 466/2001 polüaromaatsete süsivesinike suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 8. veebruari 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 315/93, milles sätestatakse ühenduse menetlused toidus sisalduvate saasteainete suhtes, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 3,

olles konsulteerinud toidu teaduskomiteega,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 466/2001 ⁽²⁾ sätestatakse teatavate saasteainete piirnормid toiduainetes, sealhulgas imiku- ja väikelapsetoitudes, nagu on kirjeldatud komisjoni 14. mai 1991. aasta direktiivis 91/321/EMÜ imiku piimasegude ja jätkupiimasegude kohta ⁽³⁾ ning komisjoni 16. veebruari 1996. aasta direktiivis 96/5/EÜ imikutele ja väikelastele mõeldud teraviljapõhiste töödeldud toitade ja muude imikutoitude kohta. ⁽⁴⁾

(2) Mõned liikmesriigid on vastu võtnud polüaromaatsete süsivesinike (*polycyclic aromatic hydrocarbons*, PAH) piirnормid teatavates toiduainetes. Liikmesriikide erinevusi ja sellest tulenevat konkurentsi moonutamise ohtu silmas pidades on vaja ühenduse meetmetega tagada turu ühtsus, järgides proportsionaalsuse põhimõtet.

(3) Toidu teaduskomitee järeldas oma 4. detsembri 2002. aasta arvamuses, et mõned PAH-ühendid on genotoksilised kantserogeensed. Laboriuuringute käigus leiti, et katsetel tuumoreid esile kutsuvad kogused olid mitmekordsed võrreldes toiduainetes leiduda võivate ning tarbitavatega. Siiski, arvestades genotoksiliste ainete piirtasemetest sõltumatuid toimeid, tuleks PAH-ühendite sisaldus toiduainetes viia nii madalale kui võimalik.

(4) Vastavalt toidu teaduskomitee arvamusele võib benso(a)-püreen olla kantserogeensete PAH-ühendite toiduainetes leidumise ja nende toime indikaatoriks. Kantserogeensete PAH-ühendite hulka kuuluvad ka bens(a)antratseen, benso(b)fluoranteen, benso(j)fluoranteen, benso(k)fluoranteen, benso(g,h,i)perüleen, krüseen, tsüklopenta(c,d)püreen, dibens(a,h)antratseen, dibenso(a,e)püreen, dibenso(a,h)püreen, dibenso(a,i)püreen, dibenso(a,l)püreen, indeno(1,2,3-cd)püreen ja 5-metüülkrüseen. Nimetatud PAH-ühendite toiduainetes esinemise suhteliste osakaalude täiendavad analüüsid on vajalikud, et otsustada tulevikus, kas jätta benso(a)püreen indikaatoriks.

(5) PAH-ühendid võivad toiduaineid saastata kuumutamisel ja kuivatamisel, kui põletatavad ained satuvad otsesesse kontakti toiduainetega. Toiduõlide, näiteks oliivijääkõli tootmisprotsessid (kuivatamine otse tulel, kuumutamine) võivad kaasa tuua PAH-ühendite kõrge sisalduse. Õlide rafineerimisel võib benso(a)püreeni eemaldamiseks kasutada aktiivsütt. Siiski ei ole selge, kas rafineerimine eemaldab kõik kahjulikud PAH-ühendid. Kasutada tuleks tootmis- ja töötlemismeetodeid, mis takistavad õlide saastumist PAH-ühenditega.

(6) Rahva tervise kaitseks tuleks kindlaks määrata benso(a)-püreeni piirnорм teatavates rasvu ja õlisid sisaldavates toiduainetes, mille töötlemisel kasutatavad suitsutamise- või kuivatamismeetodid võivad põhjustada toiduainete saastumist. Eraldi on vaja kindlaks määrata madalamad piirnормid imikutoitude, mida on võimalik saavutada imiku piimasegude ja jätkupiimasegude, imikutoitude ning imikutele ja väikelastele ettenähtud teraviljapõhiste töödeldud toitade tootmise ja pakendamise range kontrolliga. Piirnормide kindlaksmääramine on vajalik ka toiduainete puhul, mis võivad saastuda looduse reostatuse tõttu, eelkõige kala ja kalatoodete puhul, mis võivad saastuda laevade õlilekete tagajärjel.

(1) EÜT L 37, 13.2.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

(2) EÜT L 77, 16.3.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 684/2004 (ELT L 106, 15.4.2004, lk 6).

(3) EÜT L 175, 4.7.1991, lk 35. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/14/EÜ (ELT L 41, 14.2.2003, lk 37).

(4) EÜT L 49, 28.2.1996, lk 17. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/13/EÜ (ELT L 41, 14.2.2003, lk 33).

(7) Mõnedest toiduainetest, näiteks kuivatatud puuviljadest ja toidulisanditest, on leitud benso(a)püreeni, kuid olemasolevatest andmetest ei ole võimalik järeldada, milline oleks võimalik madalaim tase. Seega on võimaliku madalaima taseme kindlaksmääramiseks vajalikud täiendavad uuringud. Niikaua tuleks kohaldada benso(a)püreeni piirnормi asjaomastes koostisainetes, nagu näiteks õlides ja rasvades, mida kasutatakse toidulisandites.

(8) Määrust (EÜ) nr 466/2001 tuleks vastavalt muuta.

Artikkel 2

(9) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

Käesolev määrus jõustub kahekümnnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. aprillist 2005.

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 466/2001 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Käesolevat määrust ei kohaldata toodetele, mis on turule lastud enne 1. aprilli 2005 kooskõlas kohaldatavate sätetega. Toidukaitleja tõestab, millal tooted turule lasti.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. veebruar 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

LISA

Määruse (EÜ) nr 466/2001 I lisasse lisatakse järgmine, 7. jagu:

“7. jagu: polüaromaatsed süsivesinikud (PAH)

Toode	Piirnorm (µg/kg märg- kaalu kohta)	Proovivõtu tulemuslikkuse kriteeriumid	Analüüsimeetodite tulemuslikkuse kriteeriumid
7.1. Benso(a)püreen⁽¹⁾			
7.1.1. Otsetarbimiseks või toiduainetes kasutamiseks ettenähtud õlid ja rasvad ⁽²⁾	2,0	Direktiiv 2005/10/EÜ (*)	Direktiiv 2005/10/EÜ
7.1.2. Imiku- ja väikelapsetoidud			
7.1.2.1. Imikutele ja väikelastele ettenähtud teraviljapõhised töödeldud toidud ja muud imikutoidud ⁽³⁾			
7.1.2.2. Imiku piimasegud ja jätkupiimasegud, sealhulgas piimal põhinevad imikupiimasegud ja jätkupiimasegud (<i>infant milk</i> ja <i>follow-on milk</i>) ⁽⁴⁾	1,0	Direktiiv 2005/10/EÜ	Direktiiv 2005/10/EÜ
7.1.2.3. Meditsiiniliseks eriotstarbeks ettenähtud dieettoidud ⁽⁵⁾ imikutele ja väikelastele			
7.1.3. Suitsuliha ja suitsulihatooted	5,0	Direktiiv 2005/10/EÜ	Direktiiv 2005/10/EÜ
7.1.4. Suitsukala lihaskude ja suitsutatud kalatooted, ⁽⁶⁾ v.a kahepoolmelised karploomad	5,0	Direktiiv 2005/10/EÜ	Direktiiv 2005/10/EÜ
7.1.5. Kala lihaskude, ⁽⁷⁾ v.a suitsukala	2,0	Direktiiv 2005/10/EÜ	Direktiiv 2005/10/EÜ
7.1.6. Vähid, peajalgseid, v.a suitsutatud	5,0	Direktiiv 2005/10/EÜ	Direktiiv 2005/10/EÜ
7.1.7. Kahepoolmelised karploomad	10,0	Direktiiv 2005/10/EÜ	Direktiiv 2005/10/EÜ

(*) Vt käesoleva ELT lk 15.

(1) Benso(a)püreen, mille kohta piirnormid on antud, on kantserogeensete PAH-ühendite leidumise ja toime indikaatoriks. Käesolevad meetmed tagavad nimetatud toiduainete PAH-ühendite sisalduse täieliku kooskõlastamise liikmesriikides. Komisjon vaatab nimetatud toiduainekategooriate PAH-ühendite sisalduse piirnormid uuesti läbi hiljemalt 1. aprilliks 2007, võttes arvesse teaduse ja tehnika arengut benso(a)püreeni ja muude kantserogeensete PAH-ühendite toiduainetes esinemise seisukohalt.

(2) Kakaovõi ei kuulu selle kategooria alla kuni benso(a)püreeni esinemist kakaovõis uuritakse. Käesolev erand vaadatakse uuesti läbi enne 1. aprilli 2007.

(3) Imikutoidud ning imikutele ja väikelastele mõeldud teraviljapõhised töödeldud toidud, nagu on määratletud direktiivi 96/5/EÜ artiklis 1. Piirnorm antakse müügiloleva toote kohta.

(4) Imiku piimasegud ja jätkupiimasegud, nagu on määratletud direktiivi 91/321/EMÜ artiklis 1. Piirnorm antakse müügiloleva toote kohta.

(5) Meditsiiniliseks eriotstarbeks mõeldud dieettoidud, nagu on määratletud direktiivi 1999/21/EÜ artikli 1 lõikes 2. Piirnorm antakse müügiloleva toote kohta.

(6) Kala ja kalatooted, nagu on määratletud määruse (EÜ) nr 104/2000 artiklis 1 toodud nimekirja punktides b, c ja f.

(7) Kala, nagu on määratletud määruse (EÜ) nr 104/2000 artiklis 1 toodud nimekirja punktis a.”

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 209/2005,**7. veebruar 2005,****millega kehtestatakse selliste tekstiiltoodete loetelu, mille vabasse ringlusse lubamisel ühenduses ei nõuta päritolutõendit**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 13. juuli 1998. aasta määrust (EÜ) nr 1541/98 teatavate koondnomenklatuuri XI jao alla kuuluvate ja ühenduses vabasse ringlusse lubatud tekstiiltoodete päritolutõendi ja sellise tõendi aktsepteerimistingimuste kohta,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Eespool nimetatud määruses on ette nähtud, et vabasse ringlusse lubatud tekstiil- ja rõivatoodete puhul, mille suhtes ei kehti ühenduse kaubanduspoliitika erimeetmed, võib anda vabastuse päritolutõendi esitamise kohustusest ning et päritolusertifikaadi esitamise kohustusest vabastamist käsitlevates sätetes tuleks ette näha, kas selliste toodete puhul tuleb esitada päritoludeklaratsioon.
- (2) Komisjoni 30. novembri 1998. aasta määrusega (EÜ) nr 2579/98⁽²⁾ kehtestati selliste tekstiiltoodete loetelu, mille vabasse ringlusse lubamisel ühenduses ei nõuta päritolutõendit. Praegu on vaja seda loetelu ajakohastada, lisades sinna tekstiiltoodete uued kategooriad.
- (3) Selguse ja õiguskindluse huvides tuleks määrus (EÜ) nr 2579/98 selgesõnaliselt tühistada ning asendada käesoleva määruse sätetega.

(4) Käesoleva määruse sätted jõustuvad 1. jaanuarist 2005 WTO tekstiil- ja rõivatoodete lepingu kehtivuse lõppemisest tulenevate EL kohustuste rakendamiseks ning eelkõige kooskõlas WTO tekstiil- ja rõivatoodete lepingu artikli 28 punktiga c, millega sätestatakse, et "121. kuu esimesel päeval alates WTO lepingu jõustumisest peab tekstiil- ja rõivatoodete sektor olema integreeritud GATTi 1994, sest kõik käesoleva lepingu järgsed piirangud on kõrvaldatud".

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas loetletud toodete vabasse ringlusse lubamisel ei tule esitada päritolutõendit.

Artikkel 2

Määrus (EÜ) nr 2579/97 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. veebruar 2005

Komisjoni nimel

komisjoni liige

László KOVÁCS

⁽¹⁾ EÜT L 202, 18.7.1998, lk 11.

⁽²⁾ EÜT L 322, 1.12.1998, lk 27.

LISA

TEKSTIILTOODETE LOETELU

Kategooria	CN-kood 2005 kirjeldus
(1)	(2)
Rühm III A	
34	Sünteesfilamentlõngast riie, polüetüleen- või polüpropüleenribadest vms, 3 m ja rohkem
	5407 20 19
38A	Silmkoeline või heegeldatud sünteetiline kardinakangas, sh võrkriidest kardinakangas
	6005 31 10, 6005 32 10, 6005 33 10, 6005 34 10, 6006 31 10, 6006 32 10, 6006 33 10, 6006 34 10
38B	Võrkriidest kardinad, v.a silmkoelised või heegeldatud
	ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90
40	Kardinad (sh eesriided, akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeringud ja muud sisustustarbed), v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest
	ex 6303 91 00, ex 6303 92 90, ex 6303 99 90, 6304 19 10, ex 6304 19 90, 6304 92 00, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00
42	Keemilistest filamentkiududest lõng, jaemüügiks pakendamata
	5401 20 10
	Tehiskiududest lõng; tehisfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a ühekordne viskooslõng nullkeeruga või keerdumusega kuni 250 keerdu meetril ja tekstureerimata ühekordne tselluloosetsetaadist lõng
	5403 10 00, 5403 20 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00, 5403 39 00, 5403 41 00, 5403 42 00, 5403 49 00, ex 5604 20 00
43	Lõng keemilistest filamentkiududest, lõng tehistaapelkiududest, puuvillane lõng, jaemüügiks pakendatud
	5204 20 00, 5207 10 00, 5207 90 00, 5401 10 90, 5401 20 90, 5406 10 00, 5406 20 00, 5508 20 90, 5511 30 00
46	Kraasitud või kammitud lamba- või tallevill või muude loomade vill
	5105 10 00, 5105 21 00, 5105 29 00, 5105 31 00, 5105 39 10, 5105 39 90
47	Lõng lamba või tallede kraasvillast (kraaslõng) või muude loomade kraasvillast, jaemüügiks pakendamata
	5106 10 10, 5106 10 90, 5106 20 10, 5106 20 91, 5106 20 99, 5108 10 10, 5108 10 90
48	Lõng lamba või tallede kammvillast (kammlõng) või muude loomade kammvillast, jaemüügiks pakendamata
	5107 10 10, 5107 10 90, 5107 20 10, 5107 20 30, 5107 20 51, 5107 20 59, 5107 20 91, 5107 20 99, 5108 20 10, 5108 20 90
49	Lõng lamba- või tallevillast või muude loomade villast, jaemüügiks pakendatud
	5109 10 10, 5109 10 90, 5109 90 10, 5109 90 90

(1)	(2)
51	Puuvill, kraasitud või kammitud
	5203 00 00
53	Puuvillane lausriie
	5803 10 00
54	Tehisstaapelkiud, kraasitud, kammitud või muul viisil ketramiseks ette valmistatud
	5507 00 00
55	Süntesstaapelkiud, kraasitud, kammitud või muul viisil ketramiseks ettevalmistatud
	5506 10 00, 5506 20 00, 5506 30 00, 5506 90 10, 5506 90 90
56	Lõng süntesstaapelkiududest (sh jäägid), jaemüügiks pakendamata
	5508 10 90, 5511 10 00, 5511 20 00
58	Sõlmtehnikas vaibad ja vaipkatted, valmistoodetena või mitte
	5701 10 10, 5701 10 90, 5701 90 10, 5701 90 90
60	Käsitsi valmistatud seinavaibad (Gobelini, Flandria, Aubussoni, Beauvais' jms tüüpi) ning käsitsi väljaõm-meldud (näiteks vars- või ristpistes) seinavaibad ka valmistoodetena
	5805 00 00
62	Šenill-lõng (sh flokeeritud šenill-lõng), mähitud lõng (v.a metalliseeritud lõng ja mähitud lõng hobusejõh-vist)
	5606 00 91, 5606 00 99
	Tüll ja muu võrkriie, v.a telgedel kootud riie ja silmkoeline või heegeldatud kangas, käsipits või masinapits kanga, ribade või motiividena
	5804 10 11, 5804 10 19, 5804 10 90, 5804 21 10, 5804 21 90, 5804 29 10, 5804 29 90, 5804 30 00
	Tekstiilmaterjalist etiketid, embleemid jms tooted, tikkimata, kangana, ribades või kindla kuju ja suuruse järgi välja lõigatud
	5807 10 10, 5807 10 90
	Punutud paelad ja kaunistusnöörid metraažkaubana, tutid jms tooted
	5808 10 00, 5808 90 00
	Tikandid metraažkauba, ribade või motiividena
	5810 10 10, 5810 10 90, 5810 91 10, 5810 91 90, 5810 92 10, 5810 92 90, 5810 99 10, 5810 99 90

(1)	(2)
63	Sünteeskiududest silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab üle 5 % massist elastomeerset lõnga, ja silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab üle 5 % massist kumminiiti 5906 91 00, ex 6002 40 00, 6002 90 00, ex 6004 10 00, 6004 90 00 Raššelpits ja sünteetilisest kiududest kõrge karusega kangas ex 6001 10 00, 6003 30 10, 6005 31 50, 6005 32 50, 6005 33 50, 6005 34 50
65	Silmkoeline või heegeldatud kangas, v.a kategooriatesse 38A ja 63 kuuluv kangas, villane, puuvillane või keemilistest kiududest 5606 00 10, ex 6001 10 00, 6001 21 00, 6001 22 00, ex 6001 29 00, 6001 91 00, 6001 92 00, ex 6001 99 00, ex 6002 40 00, 6003 10 00, 6003 20 00, 6003 30 90, 6003 40 00, ex 6004 10 00, 6005 10 00, 6005 21 00, 6005 22 00, 6005 23 00, 6005 24 00, 6005 31 90, 6005 32 90, 6005 33 90, 6005 34 90, 6005 41 00, 6005 42 00, 6005 43 00, 6005 44 00, 6006 10 00, 6006 21 00, 6006 22 00, 6006 23 00, 6006 24 00, 6006 31 90, 6006 32 90, 6006 33 90, 6006 34 90, 6006 41 00, 6006 42 00, 6006 43 00, 6006 44 00
66	Reisivaibad ja tekid, v.a silmkoelised ja heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6301 10 00, 6301 20 90, 6301 30 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90
Rühm III B	
72	Supelrõivad, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6112 31 10, 6112 31 90, 6112 39 10, 6112 39 90, 6112 41 10, 6112 41 90, 6112 49 10, 6112 49 90, 6211 11 00, 6211 12 00
84	Suurrätikud, pea- ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms, v.a silmkoelised või heegeldatud, villast, puuvillast või keemilistest kiududest 6214 20 00, 6214 30 00, 6214 40 00, 6214 90 10
85	Lipsud, ristlipsud ja kaelasidemed, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6215 20 00, 6215 90 00
86	Korsetid, korsettvööd, sukahoidjad, traksid, sukapaelad jms tooted ning nende osad, silmkoelised või heegeldatud või mitte 6212 20 00, 6212 30 00, 6212 90 00
88	Sukad, sokid ja põiakaitse, v.a silmkoelised või heegeldatud, muud rõivamanused, rõivaste või rõivamanuste osad, v.a väikelastele ja v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00, ex 6209 90 00, 6217 10 00, 6217 90 00
91	Telgid 6306 21 00, 6306 22 00, 6306 29 00
93	Riided kotid kaupade pakendamiseks, v.a polüetüleen- või polüpropüleenribadest ex 6305 20 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00

(1)	(2)
94	Tekstiilvatt ja tooted sellest, kuni 5 mm pikkusega tekstiilkiud (flock), tekstiilitolm ja kiutopid 5601 10 10, 5601 10 90, 5601 21 10, 5601 21 90, 5601 22 10, 5601 22 91, 5601 22 99, 5601 29 00, 5601 30 00
95	Vilt ja sellest valmistatud tooted, impregneeritud või impregneerimata, pealistatud või pealistamata, välja arvatud põrandakatted 5602 10 19, 5602 10 31, 5602 10 39, 5602 10 90, 5602 21 00, ex 5602 29 00, 5602 90 00, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 10, 6307 90 91
96	Lausriie ja sellest valmistatud tooted, impregneeritud või impregneerimata, pealistatud või pealistamata, kaetud või katmata, lamineeritud või lamineerimata 5603 11 10, 5603 11 90, 5603 12 10, 5603 12 90, 5603 13 10, 5603 13 90, 5603 14 10, 5603 14 90, 5603 91 10, 5603 91 90, 5603 92 10, 5603 92 90, 5603 93 10, 5603 93 90, 5603 94 10, 5603 94 90, ex 5807 90 10, ex 5905 00 70, 6210 10 90, ex 6301 40 90, ex 6301 90 90, 6302 22 10, 6302 32 10, 6302 53 10, 6302 93 10, 6303 92 10, 6303 99 10, ex 6304 19 90, ex 6304 93 00, ex 6304 99 00, ex 6305 32 90, ex 6305 39 00, 6307 10 30, ex 6307 90 99
98	Muud tooted lõngast, nõörist, paelast või köiest, v.a riie ja sellest valmistatud tooted ning kategooriasse 97 kuuluvad tooted 5609 00 00, 5905 00 10
99	Kummi- või tärklisainetega pealistatud riie raamatute väliskaanteks jms otstarbeks, pausriie, ettevalmistatud maalimislõuend; vaheriie ja selletaoline jäik kübara-alusriie 5901 10 00, 5901 90 00 Linoleum, vajalikul kujul lõigatud või mitte; põrandakatted tekstiilalusel, valmis lõigatud või mitte 5904 10 00, 5904 90 00 Kummeeritud riie, v.a silmkoeline või heegeldatud ja v.a riie rehvide jaoks 5906 10 00, 5906 99 10, 5906 99 90 Riie, muul viisil impregneeritud või pealistatud; maalitud lõuend teatridekoratsioonideks, stuudio fooniks jms, v.a kategooriasse 100 kuuluv lõuend 5907 00 10, 5907 00 90
100	Tselluloosi derivaatidega või muu plastmassiga impregneeritud, pealistatud, kaetud või lamineeritud riie 5903 10 10, 5903 10 90, 5903 20 10, 5903 20 90, 5903 90 10, 5903 90 91, 5903 90 99
101	Nöörid, paelad ja köied, punutud või mitte, v.a sünteeskiududest ex 5607 90 90
110	Riidest õhkmaadratsid 6306 41 00, 6306 49 00
111	Riidest matkatarbed, v.a õhkmaadratsid ja telgid 6306 91 00, 6306 99 00

(1)	(2)
112	Muud riidest valmistekstiiltooted, v.a kategooriatesse 113 ja 114 kuuluvad tooted
	6307 20 00, ex 6307 90 99
113	Põranda-, nõudepesu- ja tolmulapid, v.a silmkoelised või heegeldatud
	6307 10 90
114	Riie ja sellest valmistatud tooted tehniliseks kasutamiseks
	5902 10 10, 5902 10 90, 5902 20 10, 5902 20 90, 5902 90 10, 5902 90 90, 5908 00 00, 5909 00 10, 5909 00 90, 5910 00 00, 5911 10 00, ex 5911 20 00, 5911 31 11, 5911 31 19, 5911 31 90, 5911 32 10, 5911 32 90, 5911 40 00, 5911 90 10, 5911 90 90
IV rühm	
120	Kardinad (sh eesriided) ja akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeriingud ja muud sisustustarbed lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised või heegeldatud
	ex 6303 99 90, 6304 19 30, ex 6304 99 00
121	Nöörid, paelad ja köied lina- või ramjeekiust, punutud või mitte
	ex 5607 90 90
122	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks, linast, v.a silmkoelised või heegeldatud
	ex 6305 90 00
123	Karusriie ja šenill lina- või ramjeekiust, v.a riidekudumismenetlusega valmistatud pael
	5801 90 10, ex 5801 90 90
	Suurrätikud, pea- ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms, lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised ja heegeldatud
	6214 90 90
V rühm	
124	Sünteesstaapelkiud
	5501 10 00, 5501 20 00, 5501 30 00, 5501 90 10, 5501 90 90, 5503 10 10, 5503 10 90, 5503 20 00, 5503 30 00, 5503 40 00, 5503 90 10, 5503 90 90, 5505 10 10, 5505 10 30, 5505 10 50, 5505 10 70, 5505 10 90
125A	Sünteesfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a kategooriasse 41 kuuluv lõng
	5402 41 00, 5402 42 00, 5402 43 00
125B	Sünteesfilamentist tekstiilmaterjalidest monofilament, ribad (tehisõlg jms) ja haavaõmblusmaterjal
	5404 10 10, 5404 10 90, 5404 90 11, 5404 90 19, 5404 90 90, ex 5604 20 00, ex 5604 90 00
126	Tehisstaapelkiud
	5502 00 10, 5502 00 40, 5502 00 80, 5504 10 00, 5504 90 00, 5505 20 00
127A	Tehisfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a kategooriasse 42 kuuluv lõng
	5403 31 00, ex 5403 32 00, ex 5403 33 00

(1)	(2)
127B	Sünteeilistest tekstiilmaterjalidest monofilament, ribad (tehisõlg jms) ja haavaõmblusmaterjal
	5405 00 00, ex 5604 90 00
128	Loomakarvad, kraasitud või kammitud
	5105 40 00
129	Loomakarvade või hobusejõhvist lõng
	5110 00 00
130A	Siidlõng, v.a siidijääkidest kedratud lõng
	5004 00 10, 5004 00 90, 5006 00 10
130B	Siidlõng, v.a kategooriasse 130 A kuuluv lõng; jämesiid
	5005 00 10, 5005 00 90, 5006 00 90, ex 5604 90 00
131	Lõng muudest taimsetest tekstiilkiududest
	5308 90 90
132	Paberlõng
	5308 90 50
133	Kaneplõng
	5308 20 10, 5308 20 90
134	Metalliseeritud lõng
	5605 00 00
135	Loomakarvade või hobusejõhvist riie
	5113 00 00
137	Karusriie, šenill ja riidekudumismenetlusega valmistatud pael siidist või siidijääkidest
	ex 5801 90 90, ex 5806 10 00
138	Paberlõngast riie ja muud tekstiilkiud, v.a ramjee
	5311 00 90, ex 5905 00 90
139	Metallniidist või metalliseeritud lõngast riie
	5809 00 00
140	Silmkoeline või heegeldatud riie tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud
	ex 6001 10 00, ex 6001 29 00, ex 6001 99 00, 6003 90 00, 6005 90 00, 6006 90 00

(1)	(2)
141	Reisivaibad ja tekid tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud
	ex 6301 90 90
144	Loomakarvadest vilt
	5602 10 35, ex 5602 29 00
145	Nöörid, paelad ja köied, punutud või mitte, manillakanepist või harilikust kanepist
	5607 90 10, ex 5607 90 90
146A	Sidumis- ja pakkenöör põllumajandusmasinate jaoks, sisalist või muude <i>Agave</i> perekonna taimede kiust
	ex 5607 21 00
146B	Nöörid, paelad või köied sisalist või muude <i>Agave</i> perekonna taimede kiust, v.a kategooriasse 146A kuuluvad tooted
	ex 5607 21 00, 5607 29 10, 5607 29 90
146C	Nöörid, paelad ja köied, punutud või põimitud või mitte, džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest
	5607 10 00
147	Siidijääd (sh lahtihaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmed ja kohestatud jääd, v.a kraasimata ja kammimata
	5003 90 00
148A	Lõng džuudist või muudest rubriigi 5303 niinekiududest
	5307 10 10, 5307 10 90, 5307 20 00
148B	Kookoslõng
	5308 10 00
149	Džuudist või muudest niintekstiilkiududest riie laiusega üle 150 cm
	5310 10 90, ex 5310 90 00
150	Džuudist või muudest niintekstiilkiududest riie laiusega kuni 150 cm, džuudist või muudest niintekstiilkiududest kotid kaupade pakendamiseks, v.a kasutatud kotid
	5310 10 10, ex 5310 90 00, 5905 00 50, 6305 10 90
152	Nõeltöödeldud vilt džuudist või muudest niintekstiilkiududest, impregneerimata ja pealistamata, v.a põrandakatted
	5602 10 11
153	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niintekstiilkiududest
	6305 10 10

(1)	(2)
154	Lahtiaspeldamiseks sobivad siidiussikookonid
	5001 00 00
	Toorsiid (nullkeeruga)
	5002 00 00
	Siidijäägid (sh lahtiaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmel ja kohestatud jäägid, kraasimata ja kammimata
	5003 10 00
	Lambavill, kraasimata ja kammimata
	5101 11 00, 5101 19 00, 5101 21 00, 5101 29 00, 5101 30 00
	Muude loomade vill ja loomakarvad, kraasimata ja kammimata
	5102 11 00, 5102 19 10, 5102 19 30, 5102 19 40, 5102 19 90, 5102 20 00
	Lambavilla ja muude loomade villa ning loomakarvade jätmed, k.a lõngajätmed, v.a kohestatud jätmed
	5103 10 10, 5103 10 90, 5103 20 10, 5103 20 91, 5103 20 99, 5103 30 00
	Lambavilla ning muude loomade villa või loomakarvade kohestatud jätmed
	5104 00 00
	Linakiud, toorlina või töödeldud (ent ketramata) lina, linatakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jätmed)
	5301 10 00, 5301 21 00, 5301 29 00, 5301 30 10, 5301 30 90
	Toorramjee jt taimsed toortekstiilkiud või samad kiud töödeldult, ent ketramata; takud, kraasmed ja jätmed, v.a rubriigi 5304 kookoskiud ja abaka
	5305 90 00
	Puuvill, kraasimata ja kammimata
	5201 00 10, 5201 00 90
	Puuvillajätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jätmed)
	5202 10 00, 5202 91 00, 5202 99 00
	Kanep (<i>Cannabis sativa</i> L.) toores või töödeldud, kuid ketramata; kanepitakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jätmed)
	5302 10 00, 5302 90 00
	Abaka (manillakanep ehk <i>Musa Textilis</i> Nee) toores või töödeldud, kuid ketramata; abakatakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid)
	5305 21 00, 5305 29 00
	Džuut jm niinekiud (v.a lina, kanepi ja ramjee toorkiud) toored või samad kiud töödeldud, kuid ketramata; džuuudi jt toorniinekiudude takud ja jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid)
	5303 10 00, 5303 90 00
	Muud taimsed tekstiilkiud, toored või töödeldud, kuid ketramata; nende kiudude takud ja jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid)
	5304 10 00, 5304 90 00, 5305 11 00, 5305 19 00, 5305 90 00

KOMISJONI DIREKTIIV 2005/10/EÜ,**4. veebruar 2005,****millega kehtestatakse proovivõtu- ja analüüsimetodid benso(a)püreenisisalduse ametlikuks kontrollimiseks toiduainetes****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada toiduainete benso(a)püreenisisalduse ametliku kontrolli jaoks proovide võtmine käesoleva direktiivi I lisas kirjeldatud meetodite kohaselt.

Artikkel 2

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 1985. aasta direktiivi 85/591/EMÜ inimtarbimiseks ettenähtud toiduainete kontrolliks vajalike ühenduse proovivõtu- ja analüüsimetodite kehtestamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 1,

Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada toiduainete benso(a)püreenisisalduse ametliku kontrolli käigus valmistatavate proovide ja kasutatavate analüüsimetodite vastavus käesoleva direktiivi II lisas kirjeldatud kriteeriumidele.

Artikkel 3

ning arvestades järgmist:

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid 12 kuu jooksul selle avaldamisest. Nad edastavad koheselt komisjonile asjakohaste õigusnormide tekstid ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli.

(1) Komisjoni 8. märtsi 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 466/2001, millega sätestatakse teatavate saasteainete piirnormid toiduainetes ⁽²⁾ määrati kindlaks benso(a)püreeni piirnormid ja viidati kohaldatavatele proovivõtu- ja analüüsimetoditele.

(2) Nõukogu 29. oktoobri 1993. aasta direktiiviga 93/99/EMÜ (toiduainete ametlikku kontrolli käsitlevate lisameetmete kohta) ⁽³⁾ kehtestati selliste laborite kvaliteedindõuete süsteem, kellele liikmesriigid on teinud ülesandeks toiduainete ametliku kontrollimise.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Artikkel 4

(3) Tagamaks, et kontrolli teostavad laborid kasutaksid võrreldava tulemuslikkusega analüüsimetodeid, on vaja kehtestada üldkriteeriumid, millele analüüsimetod peab vastama. Samuti on väga tähtis, et analüüsitulemusi edastatakse ja tõlgendatakse ühtses vormis, et oleks tagatud eeskirjade ühtne täitmine. Need tõlgenduseeskirjad on ametlikul kontrollimisel võetud proovidest saadud analüüsitulemuste rakendamiseks. Kaubanduse kaitse ja võrdlemise eesmärgil tehtud analüüside puhul kohaldatakse siseriiklikke eeskirju.

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnenendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 4. veebruar 2005

(4) Käesolevas direktiivis sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

⁽¹⁾ EÜT L 372, 31.12.1985, lk 50. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 77, 16.3.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 208/2005 (Vaata käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 3).

⁽³⁾ EÜT L 290, 24.11.1993, lk 14. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

I LISA

PROOVIVÕTUMEETODID BENSO(A)PÜREENISISALDUSE AMETLIKUKS KONTROLLIMISEKS TEATAVATES TOIDUAINETES**1. Eesmärk ja rakendusala**

Toiduainete benso(a)püreenisisalduse ametlikuks kontrollimiseks ettenähtud proovid võetakse allpool kirjeldatud meetodite kohaselt. Selliselt võetud koondproovid loetakse asjakohastele partiidele tüüpilisteks. Määrusega (EÜ) nr 466/2001 kehtestatud piirmäärade järgimine tehakse kindlaks laboriproovides määratud sisalduste põhjal.

2. Mõisted

Partii: samal ajal tarnitud eristatav toidukauba kogus, mille puhul ametnik on kindlaks teinud järgmised ühised omadused: päritolu, sort, pakkimisviis, pakkiija, saatja või märgistused.

Osapartii: teatav suure partii osa, mille puhul kohaldatakse proovivõtumeetodit. Iga osapartii peab olema füüsiliselt eraldatud ja kindlakstehtav.

Valim: partii või osapartii ühest kohast võetud materjalikogus.

Koondproov: kõikide partiist või osapartiist võetud valimite koguhulk.

Laboriproov: labori jaoks ettenähtud proov.

3. Üldsätted**3.1. Töötajad**

Proove võtab selleks liikmesriigis kehtiva korra kohaselt volitatud isik.

3.2. Proovide lähtematerjal

Igast kontrollitavast partiist tuleb võtta eraldi proovid.

3.3. Ettevaatusabinõud

Proovide võtmisel ja ettevalmistamisel tuleb rakendada ettevaatusabinõusid, et hoida ära mistahes muutusi, mis võiksid mõjutada benso(a)püreeni sisaldust, mõjuda negatiivselt analüüsitulemuste väljaselgitamisele või muuta koondproovide tüüpilisust.

3.4. Valimid

Võimaluse korral võetakse valimid partii või osapartii erinevatest ja üle kogu partii paiknevatest osadest. Kõrvalekaldumine sellest reeglist tuleb märkida protokollis.

3.5. Koondproovi ettevalmistamine

Koondproov saadakse kõikide valimite segamise teel. Laboris koondproov homogeneeritakse, tingimusel et see ei takista punkti 3.6 nõuete täitmist.

3.6. Paralleelsed laboriproovid

Tingimusel, et see on kooskõlas liikmesriikide määrustega proovivõtu kohta, võetakse homogeneenitud koondproovist paralleelsed proovid, mis on ette nähtud eeskirjade täitmise tagamiseks, kaubanduse kaitseks ja võrdlemiseks.

3.7. Proovide pakkimine ja vedu

Iga proov pannakse puhtasse inertsesse konteinerisse, mis pakub küllaldaselt kaitset saastumise ja transportimisel tekkida võivate kahjustuste eest. Transportimise või ladustamise ajal tekkida võiva koond- ja laboriproovide koostise muutuse vältimiseks võetakse kõik vajalikud ettevaatusabinõud.

3.8. Proovide pitseerimine ja märgistamine

Kõik ametlikuks kasutamiseks võetud proovid pitseeritakse proovivõtukohas ja märgistatakse vastavalt asjaomase liikmesriigi eeskirjadele.

Iga proovivõtt registreeritakse nii, et iga partii oleks üheselt identifitseeritav, ja märgitakse proovi võtmise koht ja kuupäev ning muu lisateave, millest analüüsijal võiks abi olla.

4. Proovivõtuplaanid

Kasutatav proovivõtumeetod peab tagama, et koondproov on kontrollitavale partiile tüüpiline.

4.1. Valimite arv

Õlide puhul, mille juures võib eeldada benso(a)püreeni ühtlast jagunemist asjakohases partiis, piisab koondproovi saamiseks kolme valimi võtmisest partii kohta. Tuleb näidata partii number. Oliiviõlist ja pressitud oliiviõlist proovide võtmise kohta saab põhjalikumat teavet komisjoni määrusest (EÜ) nr 1989/2003.⁽¹⁾

Muude toodete puhul on partiist võetavate valimite miinimumarv esitatud tabelis 1. Valimid peavad olema ühesuguse kaaluga, iga proov vähemalt 100 g raske, nii et koondproovi kaal oleks vähemalt 300 g (vt punkt 3.5).

TABEL 1

Partiist võetavate valimite miinimumarv

Partii kaal (kg)	Võetavate valimite miinimumarv
< 50	3
50–500	5
> 500	10

Kui partii koosneb üksikpakenditest, lähtutakse koondproovi võetavate pakendite arvu määramisel tabelist 2.

TABEL 2

Koondproovi saamiseks võetavate pakendite (valimite) arv, kui partii koosneb eraldi pakenditest

Pakendite või ühikute arv partiis või osapartiis	Proovi jaoks võetavate pakendite või ühikute arv
1–25	1 pakend või ühik
26–100	Ligikaudu 5 %, vähemalt kaks pakendit või ühikut
> 100	Ligikaudu 5 %, mitte enam kui kümme pakendit või ühikut

4.2. Proovide võtmine jaemüügil

Võimaluse korral peab proovide võtmine jaemüügil toimuma samuti eespool esitatud proovide võtmist reguleerivate sätete kohaselt. Kui see ei ole võimalik, võib jaemüügil proovide võtmisel kasutada muid tulemuslikke proovivõtumenetlusi, tingimusel et need tagavad kontrollitava partii piisava tüüpilisuse.

5. Partii või osapartii vastavus spetsifikatsioonile

Kontroll-labor analüüsib laboriproovi eeskirjade täitmise tagamiseks kaks korda, kui esimesel analüüsil saadud tulemus on vähem kui 20 % piirmäärast väiksem või suurem, ning arvutab tulemuste keskmise.

Partii võetakse vastu, kui esimese analüüsi tulemus on piirmäärast üle 20 % väiksem või kui kordusanalüüsi tegemise puhul ei ületa keskmine tulemus määruses (EÜ) nr 466/2001 sätestatud asjakohast piirmäära, võttes arvesse mõõtemääramatust ja saagise parandust.

Partii loetakse määruses (EÜ) nr 466/2001 sätestatud piirmääradele mittevastavaks, kui esimese analüüsi või kordusanalüüsi puhul ületab keskmine näitaja ilma kahtluseta piirmäära, võttes arvesse mõõtemääramatust ja saagise parandust.

⁽¹⁾ ELT L 295, 13.11.2003, lk 57.

II LISA

**PROOVIDE ETTEVALMISTAMINE JA KASUTATAVATE ANALÜÜSIMEETODITE KRITEERIUMID
BENSO(A)PÜREENISISALDUSE AMETLIKUKS KONTROLLIKS TEATAVATES TOIDUAINETES****1. Ettevaatusabinõud ja üldnõuded toiduainete benzo(a)püreenisisalduse analüüsimisel**

Põhinõudeks on saada tüüpiline ja homogeenne laboriproov teisese saastumiseta.

Analüüsija peab tagama, et proovid analüüsiks ettevalmistamise käigus ei saastuks. Saastamisrisi minimeerimiseks tuleb konteinereid enne kasutamist loputada kõrge puhtusastmega (p.A., HPLC või sellega võrdväärne puhtusaste) atsetooni või heksaaniga. Kui vähegi võimalik, peaks prooviga kokku puutuv aparatuur olema valmistatud inertsest materjalidest, näiteks alumiiniumist, klaasist või lihvitud roostevabast terasest. Plastikuid nagu polüpropüleen, PTFE jms tuleks vältida, kuna analüüt võib nende materjalide pinnale adsorbeeruda.

Laborisse toodud proovide materjal tuleb analüüside ettevalmistamiseks tervest ära kasutada. Korratavaid katsetulemusi annavad ainult väga põhjalikult homogeneenitud proovid.

Nõuetekohaseid proovide ettevalmistamise erimenetlusi, mida võib kasutada, on palju.

2. Laborisse toodud proovi käitlemine

Kogu koondproov segatakse põhjalikult läbi ja vajaduse korral peenestatakse pulbriks, kasutades meetodeid, mille puhul on tõestatud, et need tagavad täieliku homogeneenimise.

3. Proovide jagamine eeskirjade täitmise tagamiseks ja kaitse eesmärgil

Homogeneenitud materjalist võetakse eeskirjade täitmise tagamise, kaubanduse kaitse ja võrdlemise eesmärgil paralleelproovid, välja arvatud juhul, kui see on liikmesriikide proovivõtueeskirjadega vastuolus.

4. Laboris kasutatav analüüsimeetod ja laborikontrolli nõuded**4.1. Mõisted**

Järgnevalt esitatakse mõned kõige sagedamini esinevad mõisted, mille kasutamist laboritelt nõutakse:

r = korratavus – näitaja, millest allpool jääb korratavuse tingimustel (st sama proov, sama määraja, samad seadmed, sama labor, lühike ajaline vahe) läbiviidud kahe üksikkatse tulemuste absoluutne erinevus teatava tõenäosuse piiresse (harilikult 95 %), ja seega $r = 2.8 \times s_r$.

s_r = standardhälve, arvutatakse korratavuse tingimustel saadud tulemuste põhjal.

RSD_r = korratavuse tingimustes saadud tulemuste põhjal arvutatud suhteline standardhälve $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.

R = reprodutseeritavus – näitaja, millest allpool jääb reprodutseeritavuse tingimustel (st identse materjaliga erinevates laborites standardsete katsemeetodite kohaselt) läbiviidud üksikkatsete tulemuste absoluutne erinevus teatava tõenäosuse piiresse (harilikult 95 %); $R = 2.8 \times s_R$.

s_R = standardhälve, arvutatakse reprodutseeritavuse tingimustel saadud tulemuste põhjal.

RSD_R = reprodutseeritavuse tingimustel saadud tulemuste põhjal arvutatud suhteline standardhälve $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$, kus on kõigi laborite kõigi proovide keskmine analüüsitulemus.

$HORRAT_r$ = saadud RSD_r , mis on jagatud RSD_r väärtusega, mis on saadud Horwitzi võrrandist (viide 1) eeldusel, et $r = 0,66R$.

$HORRAT_R$ = saadud RSD_R väärtus, mis on jagatud RSD_R väärtusega, mis on saadud Horwitzi võrrandist.

U = laiendmääramatus katteteguri 2 juures, mis annab ligikaudu 95 % suuruse usaldusväärsuse.

4.2. Üldnõuded

Toiduainete kontrolliks kasutatavad analüüsimetodid peavad vastama nõukogu direktiivi 85/591/EMÜ lisa punktide 1 ja 2 sätetele.

4.3. Erinõuded

Kui ühenduse tasandil ei ole toiduainete benso(a)püreenisisalduse määramise konkreetseid meetodeid ette kirjutatud, võivad laborid kasutada ükskõik millist valideeritud meetodit, tingimusel et see vastab tabelis 2 toodud tulemuslikkuse kriteeriumitele. Võimaluse korral hõlmab kinnitamine sertifitseeritud etalonainet.

TABEL

Benso(a)püreeni sisalduse analüüsimise meetodite tulemuslikkuse kriteeriumid

Näitaja	Arvuline suurus/Märkused
Kohaldatavus	Määruses (EÜ) nr .../2003 nimetatud toiduained
Avastamispiir	Maksimaalselt 0,3 µg/kg
Määramispiir	Maksimaalselt 0,9 µg/kg
Täpsus	Valideerimise ringtestis alla 1,5 jäävad HORRAT _r või HORRAT _R väärtused
Saagis	50 %–120 %
Spetsiifilisus	Maatriks- või spektraalinterferentsi ei esine, positiivse avastamise kontroll

4.3.1. Tulemuslikkuse kriteeriumid – määramatusfunktsioonil põhinev lähenemine

Hindamaks, kui hästi mingi analüüsimetod laboris kasutamiseks sobib, võib kasutada ka määramatuse näitajal põhinevat lähenemisviisi. Labor võib kasutada meetodit, mis annab tulemusi maksimaalse standardmääramatuse piirides. Maksimaalne standardmääramatus leitakse järgmise valemiga:

$$Uf = \sqrt{[(LOD/2)^2 + (0.2C)^2]}$$

kus

Uf on maksimaalne standardmääramatus

LOD on kõnealust meetodit iseloomustav avastamispiir

C on huvipakkuv kontsentratsioon

Analüüsimetod, mis annab tulemusi maksimaalsest standardmääramatusest väiksemate määramatuse väärtuste korral, on niisama kasutuskõlblik nagu tabelis esitatud tulemuslikkuse kriteeriumitele vastavad meetodid.

4.4. Saagise arvutamine ja tulemuste esitamine

Analüüsitulemus tuleb esitada saagise suhtes korregeeritud või korregeerimata kujul. Tulemuse esitamise viis ja saagise määr tuleb teatada. Vastavuse kontrollimiseks kasutatakse saagise suhtes korregeeritud analüüsitulemust (vt I lisa punkt 5).

Analüüsija peab oma töös arvestama Euroopa Komisjoni aruannet analüüsitulemuste, määramatuse mõõtmise, saagise tegurite ja Euroopa Liidu toiduainete-alaste õigusnormide vaheliste seoste kohta (viide 2).

Analüüsitulemus esitatakse kujul $x \pm U$, kus x on analüüsitulemus ja U on mõõtemääramatus.

4.5. Laborite kvaliteedinõuded

Laborid peavad vastama direktiivi 93/99/EMÜ nõuetele.

4.6. Muud analüüsinõuded

Tasemekatsed

Osavõtt asjakohastest tasemekatsetest, mis vastavad IUPAC/ISO/AOAC egiidi all välja töötatud ühtlustatud rahvusvahelisele protokollile (keemilise) analüüsi laborite tasemekatsete kohta ("International Harmonised Protocol for the Proficiency Testing of (Chemical) Analytical Laboratories") (viide 3).

Laborisisene kvaliteedikontroll

Laborid peavad suutma tõestada, et nad kohaldavad sisemist kvaliteedikontrolli. Siin on eeskujuks ISO/AOAC-IUPAC juhised analüütilise keemia laborite sisemise kvaliteedikontrolli kohta ("ISO/AOAC/IUPAC Guidelines on Internal Quality Control in Analytical Chemistry Laboratories") (viide 4).

VIITED

1. W. Horwitz, "Evaluation of Analytical Methods for Regulation of Foods and Drugs", Anal. Chem., 1982, 54, 67A - 76A.
 2. European Commission Report on the relationship between analytical results, the measurement of uncertainty, recovery factors and the provisions in EU food legislation, 2004. (http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/index_en.htm).
 3. ISO/AOAC/IUPAC International Harmonised Protocol for Proficiency Testing of (Chemical) Analytical Laboratories, Edited by M. Thompson and R. Wood, Pure Appl. Chem., 1993, 65, 2123 - 2144 (Also published in J. AOAC International, 1993, 76, 926).
 4. ISO/AOAC/IUPAC International Harmonised Guidelines for Internal Quality Control in Analytical Chemistry Laboratories, Edited by M. Thompson and R. Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 649 - 666.
-

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

2. veebruar 2005,

millega muudetakse otsuse 2002/308/EÜ (millega kehtestatakse kalahaiguste viirusliku hemorraagilise septitseemia (VHS) ja/või nakkusliku vereloome nekroosi (IHN) suhtes heakskiidetud võõndite ja kalakasvanduste loetelud) I ja II lisa

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 188 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/107/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

anda heakskiidetud võõndi staatus ja lisada need heakskiidetud võõndite loetellu.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 28. jaanuari 1991. aasta direktiivi 91/67/EMÜ, mis käsitleb loomatervishoiunõudeid akvakultuurloomade ja -toodete turuleviimise suhtes, ⁽¹⁾ eriti selle artikleid 5 ja 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni otsusega 2002/308/EÜ ⁽²⁾ kehtestatakse teatavate kalahaiguste suhtes nende heakskiidetud võõndite ja heakskiidetud kalakasvanduste loetelu, mis asuvad heakskiitmata võõndites.

(2) Prantsusmaa on esitanud põhjendused VHSi ja IHNi suhtes heakskiidetud võõndite staatuse saamiseks teatavatele võõnditele, mis asuvad tema territooriumil. Esitatud dokumentidest ilmneb, et need võõndid vastavad direktiivi 91/67/EMÜ artikli 5 nõuetele. Seepärast tuleb neile

(3) Taani, Prantsusmaa ja Itaalia on esitanud põhjendused heakskiitmata võõndis asuva VHSi ja IHNi suhtes heakskiidetud kalakasvanduse staatuse saamiseks teatavatele nende territooriumil asuvatele kalakasvandustele. Esitatud dokumentidest ilmneb, et need kasvandused vastavad direktiivi 91/67/EMÜ artikli 6 nõuetele. Seepärast tuleb neile anda heakskiitmata võõndis asuva heakskiidetud kasvanduse staatus ja lisada need heakskiidetud kasvanduste loetellu.

(4) Komisjoni otsusega 2003/634/EÜ ⁽³⁾ kiidetakse heaks ja loetletakse liikmesriikide esitatud programmid, mille eesmärk on VHSi ja IHNi suhtes heakskiidetud võõndite ja kasvanduste staatuse saamine. Itaalia on teatanud, et kaks nimetatud otsusega heaks kiidetud programmi on lõplikult välja töötatud. Esitatud dokumentidest ilmneb, et ühele kasvandusele tuleks anda heakskiitmata võõndis asuva heakskiidetud kasvanduse staatus ja lisada see heakskiidetud kasvanduste loetellu ning ühele võõndile tuleks anda heakskiidetud võõndi staatus ja lisada see heakskiidetud võõndite loetellu.

⁽¹⁾ EÜT L 46, 19.2.1991, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 106, 23.4.2002, lk 28. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/850/EÜ (ELT L 368, 15.12.2004, lk 28).

⁽³⁾ ELT L 220, 3.9.2003, lk 8. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/328/EÜ (ELT L 104, 8.4.2004, lk 129).

(5) Seepärast tuleks otsust 2002/308/EÜ vastavalt muuta.

2. II lisa asendatakse käesoleva otsuse II lisaga.

(6) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Brüssel, 2. veebruar 2005

Artikkel 1

Otsust 2002/308/EÜ muudetakse järgmiselt:

Komisjoni nimel

komisjoni liige

1. I lisa asendatakse käesoleva otsuse I lisaga.

Markos KYPRIANOU

LISA I

"I LISA

KALAHAIKUSTE VIIRUSLIKU HEMORRAAGILISE SEPTITSEEMIA (VHS) VÕI NAKKUSLIKU VERELOOMENEKROOSI (IHN) SUHTES HEAKSKIIDETUD VÕÖNDID

1.A. VHSi SUHTES HEAKSKIIDETUD TAANI VÕÖNDID ⁽¹⁾

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| — Hansted Å | — Slette Å |
| — Hovmølle Å | — Bredkær Bæk |
| — Grenå | — Vandløb til Kilen |
| — Treå | — Resenkær Å |
| — Alling Å | — Klostermølle Å |
| — Kastbjerg | — Hvidbjerg Å |
| — Villestrup Å | — Knidals Å |
| — Korup Å | — Spang Å |
| — Sæby Å | — Simested Å |
| — Elling Å | — Skals Å |
| — Uggerby Å | — Jordbro Å |
| — Lindenberg Å | — Fåremølle Å |
| — Øster Å | — Flynder Å |
| — Hasseris Å | — Damhus Å |
| — Binderup Å | — Karup Å |
| — Vidkær Å | — Gudenåen |
| — Dybvad Å | — Halkær Å |
| — Bjørnsholm Å | — Storåen |
| — Trend Å | — Århus Å |
| — Lerkenfeld Å | — Bygholm Å |
| — Vester Å | — Grejs Å |
| — Lønnerup med tilløb | — Ørum Å |

1.B. IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD TAANI VÕÖNDID

- Taani ⁽²⁾

2. VHSi ja IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD SAKSAMAA VÕÖNDID

2.1. BADEN WÜRTTEMBERG ⁽³⁾

- Isenburger Tal alates lähtest kuni Falkensteini talu veeväljalaskmeni
- Eyach ja selle lisajõed lähteist esimese allavoolu asuva ülevoolupaisuni Haigerlochi linna lähedal
- Andelsbach ja selle lisajõed lähteist turbiinini Krauchenwiesi linna lähedal
- Lauchert ja selle lisajõed lähteist turbiinitõkkeni Sigmaringendorfi linna lähedal
- Grosse Lauter ja selle lisajõed lähteist joatõkkeni Lauterachi lähedal
- Wolfegger Aach ja selle lisajõed lähteist joatõkkeni Baienfurthi lähedal
- Enzi valgla, mille moodustavad Grosse Enz, Kleine Enz ja Eyach nende lähteist läbimatu paisuni Neuenbürgi keskel

⁽¹⁾ Vastavad valgla ja rannikualad.

⁽²⁾ Kaasa arvatud kõik tema territooriumil olevad mandri- ja rannikualad.

⁽³⁾ Valglate osad.

3. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD HISPAANIA VÕÕNDID

3.1. ASTUURIA AUTONOOMNE PIIRKOND

Mandrivööndid

— kõik Astuuria valglad

Rannikuvööndid

— kogu Astuuria rannik

3.2. GALICIA AUTONOOMNE PIIRKOND

Mandrivööndid

— Galicia valglad:

— kaasa arvatud Eo jõe valgla, Sili jõe valgla alates Léoni provintsis asuvast lähtest, Miño jõe valgla lähtest Frieira paisuni ja Limia jõe valgla lähtest Das Conchase paisuni,

— välja arvatud Tamega jõe valgla.

Rannikuvööndid

— Galicia rannik Eo jõe suudmest (Isla Pancha) kuni Punta Picoseni (Miño jõe suue)

3.3. ARAGÓNI AUTONOOMNE PIIRKOND

Mandrivööndid

— Ebro jõe valgla jõe lähtest Mequinenza tammini Aragóni piirkonnas,

— Isuela jõgi lähtest Arguisi paisuni,

— Flúmeni jõgi lähtest Santa María de Belsue paisuni,

— Guatizalema jõgi lähtest Vadiello paisuni,

— Cinca jõgi lähtest Grado paisuni,

— Esera jõgi lähtest Barasona paisuni,

— Noguera-Ribagorzana jõgi lähtest Santa Ana paisuni,

— Matarraña jõgi lähtest Aguas de Pena paisuni,

— Pena jõgi lähtest Pena paisuni,

— Guadalaviar-Turia jõgi lähtest Valencia provintsis asuva Generalísimo paisuni,

— Mijaresi jõgi lähtest Castellóni provintsis asuva Arenósi paisuni.

Teised Aragóni autonoomse piirkonna vooluveekogud loetakse puhervööndiks.

3.4. NAVARRA AUTONOOMNE PIIRKOND

Mandrivööndid

— Ebro jõe valgla jõe lähtest Mequinenza tammini Aragóni piirkonnas,

— Bidasoa jõgi lähtest suudmeni,

— Leizaráni jõgi lähtest Leizaráni (Muga) paisuni.

Teised Navarra autonoomse piirkonna vooluveekogud loetakse puhervööndiks.

3.5. CASTILLA-LEÓNi AUTONOOMNE PIIRKOND

Mandrivööndid

- Ebro jõe valgla jõe lähtest Mequinenza tammini Aragóni piirkonnas,
- Duero jõgi lähtest Aldeávila paisuni,
- Sili jõgi,
- Tiétari jõgi lähtest Rosarito paisuni,
- Alberche jõgi lähtest Burguillo paisuni.

Teised Castilla-Leóni autonoomse piirkonna vooluveekogud loetakse puhervööndiks.

3.6. KANTAABRIA AUTONOOMNE PIIRKOND

Mandrivööndid

- Ebro jõe valgla jõe lähtest Mequinenza tammini Aragóni piirkonnas,
- järgmiste jõgede valglad lähtest mereni:
 - Deva
 - Nansa
 - Saja-Besaya
 - Pas-Pisueña
 - Asón
 - Agüera

Gandarillase, Escudo ja Miera y Campiazo jõgede valglad loetakse puhervöönditeks.

Rannikuvööndid

- Kogu Kantaabria rannik Deva jõe suudmest Ontóni abajani.

3.7. LA RIOJA AUTONOOMNE PIIRKOND

Mandrivööndid

- Ebro jõe valgla jõe lähtest Mequinenza tammini Aragóni piirkonnas.

4.A. IHNi JA VHSi SUHTES HEAKSKIIDETUD PRANTSUSMAA VÖÖNDID

4.A.1. ADOUR-GARONNE

Valglad

- Charente'i jõgikond
- Seudre'i jõgikond
- Rannikujõed Gironde'i lehtersuudmes Charente-Maritime'i departemangus
- Nive'i ja Nivelles'i valglad (Pyrénées Atlantiques)
- Forges'i jõgikond (Landes)
- Dronne'i (Dordogne) valgla lähtest Eglisottes'i tammini Monfourat's
- Beauronne'i (Dordogne) valgla lähtest Faye' tammini
- Valouse'i (Dordogne) valgla lähtest Etang des Roches Noires'i tammini
- Paillasse'i (Gironde) valgla lähtest Grand Forge'i tammini

- Cironi (Lot et Garonne, Gironde) valgla lähtest Moulin de Castaingi tammini
- Petite Leyre'i (Landes) valgla lähtest Pont de l'Espine'i tammini Argelouse'is
- Pave'i (Landes) valgla lähtest Pave'i tammini
- Escource'i (Landes) valgla lähtest Moulin de Barbe'i tammini
- Geloux' (Landes) valgla lähtest D38 tammini Saint Martin d'Oney's
- Estrigoni (Landes) valgla lähtest Campet et Lamolère'i tammini
- Estramponi (Landes) valgla lähtest Ancienne Minoterie' tammini Roquefort'is
- Gélise'i (Landes, Lot et Garonne) valgla lähtest tammini Gélise'i ja Osse'i ühinemiskohast allavoolu
- Magescq'i (Landes) valgla lähtest suudmeni
- Luys' (Pyrénées Atlantiques) valgla lähtest Moulin d'Oro tammini
- Neezi (Pyrénées Atlantiques) valgla lähtest Jurançoni tammini
- Beezi (Pyrénées Atlantiques) valgla lähtest Nay tammini
- Gave de Cauterets' (Hautes Pyrénées) valgla lähtest Soulomi elektriijaama Galypso tammini

Rannikualad

- Atlandi ookeani rannik Vendée' departemangu põhjapiiri ja Charente-Maritime'i departemangu lõunapiiri vahel.

4.A.2. LOIRE-BRETAGNE

Mandrivööndid

- Kõik Bretagne'i piirkonnas asuvad valglad, välja arvatud järgmised:
 - Vilaine
 - Elorni valgla alamjooksu osa
- Sèvre Niortaise'i jõgikond
- Lay' jõgikond
- järgmised Vienne'i jõgikonna valglad:
 - Vienne'i jõe valgla lähteist Vienne'i departemangus asuva Châtellerault' tammini;
 - Gartempe'i jõe valgla lähteist Vienne'i departemangus asuva Saint-Pierre de Maillé võrguga tammini;
 - Creuse'i jõe valgla lähteist Indre'i departemangus asuva Bénavent'i tammini;
 - Suini jõe valgla lähteist Indre'i departemangus asuva Douadici tammini;
 - Claise'i jõe valgla lähteist Indre-Loire'i departemangus asuva Bossay-sur-Claise'i tammini;
 - Velleches'i oja ja Trois Moulins'i oja valgla lähteist Vienne'i departemangus asuvate Trois Moulins'i tammideni;
 - Atlandi rannikujõgede jõgikonnad Vendée departemangus.

Rannikualad

- Kogu Bretagne'i rannik, v.a järgmised osad:
 - Rade de Brest
 - Anse de Camaret
 - Trévignoni neeme ja Laïta jõe suudme vaheline rannikuala
 - rannikuala Tohoni jõe suudmest kuni departemangu piirini.

4.A.3. SEINE-NORMANDIA

Mandrivööndid

- Sélune'i jõgikond

4.A.4. AKVITAANIA PIIRKOND

Valglad

- Vignaci jõe valgla lähtest Forge'i paisuni
- Gouaneyre'i jõe valgla lähtest Maillières'i tammini
- Susselgue'i jõe valgla lähtest Susselgue'i paisuni
- Luzou' jõe valgla lähtest Laluque'i kalakasvanduse paisuni
- Gouadas' jõe valgla lähtest paisuni "l'Etange de la Glacière à Saint Vincent de Paul" lähedal
- Bayse'i jõe valgla lähteist paisuni "Moulin de Lartia et de Manobre" lähedal
- Rancezi jõe valgla lähteist Rancezi paisuni
- Eyre'i jõe valgla lähteist Arcachoni lehtersuudmeni

4.A.5. MIDI-PYRÉNÉES

Valglad

- Cernoni jõe valgla lähtest Saint George de Luzençoni paisuni,
- Dourdou' jõe valgla Dourdou' ja Grauzoni jõgede lähteist kuni Vabres-l'Abbaye' läbimatu paisuni

4.A.6. AIN

- Dombes'i tiikide mandrivöönd

4.B. VHSi SUHTES HEAKSKIIDETUD PRANTSUSMAA VÖÖNDID

4.B.1. LOIRE-BRETAGNE

Mandrivööndid

- Loire'i jõgikonna osa, mis hõlmab Huisne'i valgla ülemjooksu vooluveekogude lähtest Ferté-Bernard'i tammideni.

4.C. IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD PRANTSUSMAA VÖÖNDID

4.C.1. LOIRE-BRETAGNE

Mandrivööndid

- Järgmised Vienne'i jõgikonna valglad:
 - Anglini valgla lähteist järgmiste tammideni:
 - Châtellerault' elektrijaam Vienne'i jõel Vienne'i departemangus;
 - Saint-Pierre de Maillé tamm Gartempe'i jõel Vienne'i departemangus;

- Bénavent'i tamm Creuse'i jõel Indre'i departemangus;
- Douadici tamm Suini jõel Indre'i departemangus,
- Bossay-sur-Claise'i tamm Claise'i jõel Indre-Loire'i departemangus.

5.A. VHSi SUHTES HEAKSKIIDETUD IIRIMAA VÕÖNDID

- Iirimaa,⁽⁴⁾ välja arvatud Cape Cleari saar.

5.B. IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD IIRIMAA VÕÖNDID

- Iirimaa.⁽⁴⁾

6.A. VHSi ja IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD ITAALIA VÕÖNDID

6.A.1. TRENTINO-ALTO ADIGE MAAKOND, TRENTO AUTONOOMNE PROVINTS

Mandrivööndid

- Val di Fiemme, Fassa e Cembra: Avisio jõe valgla lähtest Serra San Giorgio kunstliku paisuni Giovo kommunis.
- Val delle Sorne: Sorna jõe valgla lähtest kuni Chizzolas (Ala) enne Adige jõe ühinemiskohta asuva kunstliku paisuni, mille moodustab hüdroelektrijaam.
- Torrente Adanà: Adanà jõe valgla lähtest Armani Cornelio-Lardaro kasvandusest allavoolu asetsevate kunstlike paisudeni.
- Rio Manes: Rio Manesi valgla La Zinquantinas asuvast Troticoltura Giovanelli kasvandusest 200 meetrit allavoolu asuva joani.
- Val di Ledro: Massangla ja Ponale jõgede valgla nende lähteist Centrale hüdroelektrijaamani Molina di Ledro kommunis.
- Valsugana: Brenta jõe valgla lähteist Marzotto tammini Mantincellis Grigno kommunis.
- Val del Fersina: Fersina jõe valgla lähteist Ponte Alto joani.

6.A.2. LOMBARDIA MAAKOND, BRESCIA PROVINTS

Mandrivööndid

- Ogliolo: Ogliolo oja valgla lähtest Adamello kalakasvandusest allavoolu Ogliolo oja ja Ogliolo jõe ühinemiskohas asuva joani.
- Fiume Caffaro: valgla Caffaro oja lähtest kunstliku paisuni, mis asub 1 km kasvandusest allavoolu.
- Val Brembana: Brembo jõe valgla lähteist läbimatu paisuni Ponte S. Pietro kommunis.

6.A.3. UMBRIA MAAKOND

6.A.4. VENETO MAAKOND

Mandrivööndid

- Belluno: Belluno provintsis asuv valgla Ardo oja lähtest Centro Sperimentale di Acquacoltura kasvandusest (Valli di Bolzano Bellunese, Belluno) allavoolu enne Ardo oja ja Piave jõe ühinemiskohta asuva paisuni.

⁽⁴⁾ Kaasa arvatud kõik tema territooriumil olevad mandri- ja rannikualad.

6.A.5. TOSCANA MAAKOND

Mandrivööndid

- Valle del fiume Serchio: Serchio jõe valgla lähteist Piaggione paisuni.

6.A.6. UMBRIA MAAKOND

Mandrivööndid

- Fosso di Terria: Terria jõe valgla lähteist paisuni allpool Ditta Mountain Fish kasvandust, kus Terria jõgi ühineb Nera jõega.

6.B. VHSi SUHTES HEAKSKIIDETUD ITAALIA VÖÖNDID

6.B.1. TRENTINO-ALTO ADIGE MAAKOND, TRENTO AUTONOOMNE PROVINTS

Mandrivööndid

- Valle dei Laghi: San Massenza, Toblino ja Cavedine järvede valgla Cavedine järve lõunaosas Torbole kommunis asuva hüdroelektrijaama ees oleva paisuni.

6.C. IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD ITAALIA VÖÖNDID

6.C.1. UMBRIA MAAKOND, PERUGIA PROVINTS

- Lago Trasimeno: Trasimeno järv

6.C.2. TRENTINO-ALTO ADIGE MAAKOND, TRENTO AUTONOOMNE PROVINTS

- Val Rendena: valgla Sarca jõe lähtest kuni Oltresarca tammini Villa Rendena kommunis.

7.A. VHSi SUHTES HEAKSKIIDETUD ROOTSI VÖÖNDID

- Rootsi: ⁽⁵⁾

- välja arvatud Björkö saare kalakasvandust ümbritsev 20-kilomeetrise läbimõõduga poolringikujuline ala läänerrannikul ning Göta ja Sæve jõgede suudmed ja valglad esimeste rändetõketeni Trollhättanis ja Aspeni järve sissevoolukohas.

7.B. IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD ROOTSI VÖÖNDID

- Rootsi: ⁽⁵⁾

8. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD ÜHENDKUNINGRIIGI, KANALISAARTE JA MANI SAARE VÖÖNDID

- Suurbritannia, ⁽⁵⁾
- Põhja-Iirimaa, ⁽⁵⁾
- Guernsey, ⁽⁵⁾
- Mani saar. ⁽⁵⁾

⁽⁵⁾ Kaasa arvatud kõik tema territooriumil olevad mandri- ja rannikualad."

II LISA

"II LISA

KALAHAIKUSTE VIIRUSLIKU HEMORRAAGILISE SEPTITSEEMIA (VHS) VÕI NAKKUSLIKU VERELOOMENEKROOSI (IHN) SUHTES HEAKSKIIDETUD KALAKASVANDUSED

1. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD BELGIA KALAKASVANDUSED

1.	La Fontaine aux truites	B-6769 Géroville
----	-------------------------	------------------

2. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD TAANI KALAKASVANDUSED

1.	Vork Dambrug	DK-6040 Egtved
2.	Egebæk Dambrug	DK-6880 Tarm
3.	Bækkelund Dambrug	DK-6950 Ringkøbing
4.	Borups Geddeopdræt	DK-6950 Ringkøbing
5.	Bornholms Lakseklækkeri	DK-3730 Nexø
6.	Langes Dambrug	DK-6940 Lem St.
7.	Brænderigårdens Dambrug	DK-6971 Spjald
8.	Siglund Fiskeopdræt	DK-4780 Stege
9.	Ravning Fiskeri	DK-7182 Bredsten
10.	Ravnkær Dambrug	DK-7182 Bredsten
11.	Hulsig Dambrug	DK-7183 Randbøl
12.	Liegård Fiskeri	DK-7183 Randbøl
13.	Grønbjerglund Dambrug	DK-7183 Randbøl

3.A. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD SAKSAMAA KALAKASVANDUSED

3.A.1. ALAM-SAKSIMAA

1.	Jochen Moeller	Fischzucht Harkenbleck D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2.	Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen	(hatchery only) D-37586 Dassel
3.	Dr. R. Rosengarten	Forellenzucht Sieben Quellen D-49124 Georgsmarienhütte
4.	Klaus Kröger	Fischzucht Klaus Kröger D-21256 Handeloh Wörme
5.	Ingeborg Riggert-Schlumbohm	Forellenzucht W. Riggert D-29465 Schnega
6.	Volker Buchtmann	Fischzucht Nordbach D-21441 Garstedt
7.	Sven Kramer	Forellenzucht Kaierte D-31073 Delligsen
8.	Hans-Peter Klusak	Fischzucht Grönegau D-49328 Melle
9.	F. Feuerhake	Forellenzucht Rheden D-31039 Rheden
10.	Horst Pöpke	Fischzucht Pöpke Hauptstraße 14 D-21745 Hemmoor

3.A.2. TÜÜRING

1.	Firma Tautenhahn	D-98646 Troststadt
2.	Fischzucht Salza GmbH	D-99734 Nordhausen-Salza
3.	Fischzucht Kindelbrück GmbH	D-99638 Kindelbrück
4.	Reinhardt Strecker	Forellenzucht Orgelmühle D-37351 Dingelstadt

3.A.3. BADEN-WÜRTTEMBERG

1.	Heiner Feldmann	Riedlingen/Neufra D-88630 Pfullendorf
2.	Walter Dietmayer	Forellenzucht Walter Dietmayer Hettingen D-72501 Gammertingen
3.	Heiner Feldmann	Bad Waldsee D-88630 Pfullendorf
4.	Heiner Feldmann	Bergatreute D-88630 Pfullendorf
5.	Oliver Fricke	Anlage Wuchzenhofen Boschenmühle D-87764 Mariasteinbach-Legau 13
6.	Peter Schmaus	Fischzucht Schmaus, Steinental D-88410 Steinental/Hauerz
7.	Josef Schnetz	Fenkenmühle D-88263 Horgenzell
8.	Erwin Steinhart	Quellwasseranlage Steinhart Hettingen D-72513 Hettingen
9.	Hugo Strobel	Quellwasseranlage Otterswang Sägmühle D-72505 Hausen am Andelsbach
10.	Reinhard Lenz	Forsthaus Gaimühle D-64759 Sensbachtal
11.	Peter Hofer	Sulzbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
12.	Stephan Hofer	Oberer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
13.	Stephan Hofer	Unterer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
14.	Stephan Hofer	Schelklingen D-78727 Aistaig/Oberndorf
15.	Hubert Schuppert	Brutanlage: Obere Fischzucht Mastanlage: Untere Fischzucht D-88454 Unteressendorf
16.	Johannes Dreier	Brunnentobel D-88299 Leutkirch/Hebrazhofen
17.	Peter Störk	Wagenhausen D-88348 Saulgau
18.	Erwin Steinhart	Geislingen/St. D-73312 Geislingen/St.
19.	Joachim Schindler	Forellenzucht Lohmühle D-72275 Alpirsbach
20.	Georg Sohnius	Forellenzucht Sohnius D-72160 Horb-Diessen

21.	Claus Lehr	Forellenzucht Reinerzau D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22.	Hugo Hager	Bruthausanlage D-88639 Walbertsweiler
23.	Hugo Hager	Waldanlage D-88639 Walbertsweiler
24.	Gumpper und Stoll GmbH	Forellenhof Rössle Honau D-72805 Liechtenstein
25.	Ulrich Ibele	Pfrungen D-88271 Pfrungen D-64759 Sensbachtal
26.	Hans Schmutz	Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage) D-89155 Erbach
27.	Wilhelm Drafehn	Obersimonswald D-77960 Seelbach
28.	Wilhelm Drafehn	Brutanlage Seelbach D-77960 Seelbach
29.	Franz Schwarz	Oberharmersbach D-77784 Oberharmersbach
30.	Meinrad Nuber	Langenenslingen D-88515 Langenenslingen
31.	Anton Spieß	Höhmühle D-88353 Kißleg
32.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Argenweg 50 D-88085 Langenargen Anlage Osterhofen
33.	Kreissportfischereiverein Biberach	Warthausen D-88400 Biberach
34.	Hans Schmutz	Gossenzugen D-89155 Erbach
35.	Reinhard Rösch	Haigerach D-77723 Gengenbach
36.	Harald Tress	Unterlauchringen D-79787 Unterlauchringen
37.	Alfred Tröndle	Tiefenstein D-79774 Albbruck
38.	Alfred Tröndle	Unteralpfen D-79774 Unteralpfen
39.	Peter Hofer	Schenkenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
40.	Heiner Feldmann	Bainders D-88630 Pfullendorf
41.	Andreas Zordel	Fischzucht Im Gänsebrunnen D-75305 Neuenbürg
42.	Hans Fischböck	Forellenzucht am Kocherursprung D-73447 Oberkochen
43.	Reinhold Bihler	Dorfstraße 22 D-88430 Rot a.d. Rot Haslach Anlage: Einöde
44.	Josef Dürr	Forellenzucht Igersheim D-97980 Bad Mergentheim
45.	Kurt Englerth und Sohn GBR	Anlage Berneck D-72297 Seewald

46.	Fischzucht Anton Jung	Anlage Rohrsee D-88353 Kißleg
47.	Staatliches Forstamt Wangen	Anlage Karsee D-88239 Wangen i.A.
48.	Simon Phillipson	Anlage Weißenbronnen D-88364 Wolfegg
49.	Hans Klaiber	Anlage Bad Wildbad D-75337 Enzklösterle
50.	Josef Hönig	Forellenzucht Hönig D-76646 Bruchsal-Heidelberg
51.	Werner Baur	Blitzenreute D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52.	Gerhard Weihmann	Mägerkingen D-72574 Bad Urach-Seeburg
53.	Hubert Belser GBR	Dettingen D-72401 Haigerloch-Gruol
54.	Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen	Altdorfer Wald D-88214 Ravensburg
55.	Anton Jung	Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher und Häcklerweiher D-88353 Kißleg
56.	Hildegart Litke	Holzweiher D-88480 Achstetten
57.	Werner Wägele	Ellerazhofer Weiher D-88319 Aitrach
58.	Ernst Graf	Hatzenweiler Osterbergstr. 8 D-88239 Wangen-Hatzenweiler
59.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Argenweg 50 D-88085 Langenargen Anlage Obereisenbach
60.	Forellenzucht Kunzmann	Heinz Kunzmann Unterer Steinweg 64 D-75438 Knittlingen
61.	Meinrad Nuber	Ochsenhausen Obere Wiesen 1 D-88416 Ochsenhausen
62.	Bezirksfischereiverein Nagoldtal e.V.	Kentheim Lange Steige 34 D-75365 Calw
63.	Bernd und Volker Fähnrich	Neumühle D-88260 Ratzenried-Argenbühl
64.	Klaiber "An der Tierwiese"	Hans Klaiber Rathausweg 7 D-75377 Enzklösterle
65.	Parey, Bittigkoffer — Unterreichenbach	Klaus Parey, Mörikeweg 17 D-75331 Engelsbran 2
66.	Farm Sauter Anlage Pfügelberg	Gerhard Sauter D-88239 Wangen-Pfügelberg 6
67.	Krattenmacher Anlage Osterhofen	Krattenmacher, Hittelhofen Gasthaus D-88339 Bad Waldsee
68.	Fähnrich Anlage Argenmühle D-88260 Ratzenried-Argenmühle	Bernd und Volker Fähnrich Von Rütisträße D-88339 Bad Waldsee

69.	Gumpper und Stoll Anlage Unterhausen	Gumpper und Stoll GmbH und Co.KG Heerstr. 20 D-72805 Lichtenstein-Honau
70.	Durach Anlage Altann	Antonie Durach Panoramastr. 23 D-88346 Wolfegg-Altann
71.	Städler Anlage Raunsmühle	Paul Städler Raunsmühle D-88499 Riedlingen-Pfummern
72.	König Anlage Erisdorf	Sigfried König Helfenstr. 2/1 D-88499 Riedlingen-Neufra
73.	Forellenzucht Drafehn Anlage Wittelbach	Wilhelm Drafehn Schuttertalsstraße 1 D-77960 Seelbach-Wittelbach
74.	Wirth Anlage Dengelshofen	Günther Wirth D-88316 Isny-Dengelshofen 219
75.	Krämer, Bad Teinach	Sascha Krämer Poststr. 11 D-75385 Bad Teinach-Zavelstein
76.	Muffler Anlage Eigeltingen	Emil Muffler Brielholzer Hof D-78253 Eigeltingen
77.	Karpfenteichwirtschaft Mönchsroth	Karl Uhl Fischzucht D-91614 Mönchsroth
78.	Krattenmacher Anlage Dietmans	Krattenmacher, Hittelhofen Gasthaus D-8339 Bad Waldsee
79.	Bruthaus Fischzucht Anselm-Schneider	Dagmar Anselm-Schneider Grabenköpfel 1 D-77743 Neuried

3.A.4. NORDRHEIN-WESTFALEN

1.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Hirschquelle D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
2.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Am Oelbach D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
3.	Hugo Rameil und Söhne	Sauerländer Forellenzucht D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4.	Peter Horres	Ovenhausen, Jätzer Mühle D-37671 Hörter
5.	Wolfgang Middendorf	Fischzuchtbetrieb Middendorf D-46348 Raesfeld
6.	Michael und Guido Kamp	Lambacher Forellenzucht und Räucherei Lambachtalstr. 58 D-51766 Engelskirchen-Oesinghausen

3.A.5. BAIERI

1.	Gerstner Peter	(Forellenzuchtbetrieb Juraquell) Wellheim D-97332 Volkach
2.	Werner Ruf	Fischzucht Wildbad D-86925 Fuchstal-Leeder
3.	Rogg	Fisch Rogg D-87751 Heimertingen

4.	Fischzucht Graf Anlage D-87737 Reichau	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
5.	Fischzucht Graf Anlage D-87727 Klosterbeuren	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
6.	Fischzucht Graf Anlage D-87743 Egg an der Günz	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
7.	Anlage Am großen Dürrmaul D-95671 Bärnau	Andreas Rösch Am großen Dürrmaul 2 D-95671 Bärnau
8.	Andreas Hofer Anlage D-84524 Mitterhausen	Andreas Hofer Vils 6 D-84149 Velden

3.A.6. SAKSIMAA

1.	Anglervverband Südsachsen "Mulde/Elster" e.V.	Forellenanlage Schlettau D-09487 Schlettau
2.	H. und G. Ermisch GbR	Forellen- und Lachszucht D-01844 Langburkersdorf

3.A.7. HESSEN

1.	Hermann Rameil	Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil D-34311 Naumburg OT Altendorf
----	----------------	--

3.A.8. SCHLESWIG-HOLSTEIN

1.	Hubert Mertin	Forellenzucht Mertin Mühlenweg 6 D-24247 Roderbek
----	---------------	---

3.B. IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD SAKSAMAA KALAKASVANDUSED

3.B.1. TÜÜRING

1.	Thüringer Forstamt Leinefelde	Fischzucht Worbis D-37327 Leinefelde
----	-------------------------------	---

4. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD HISPAANIA KALAKASVANDUSED

4.1. ARAGONI AUTONOOMNE PIIRKOND

1.	Truchas del Prado	located in Alcalá de Ebro, Province of Zaragoza (Aragón)
----	-------------------	--

4.2. ANDALUUSIA AUTONOOMNE PIIRKOND

1.	Piscifactoría de Riodulce	D. Julio Domezain Fran. "Piscifactoría de Sierra Nevada S.L." Camino de la Piscifactoría nº 2, Loja-Granada. E-18313
2.	Piscifactoría Manzanil	D. Julio Domezain Fran. "Piscifactoría de Sierra Nevada S.L." Camino de la Piscifactoría nº 2, Loja-Granada. E-18313

5.A. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD PRANTSUSMAA KALAKASVANDUSED

5.A.1. ADOUR-GARONNE

1.	Pisciculture de Sarrance	F-64490 Sarrence (Pyrénées-Atlantiques)
2.	Pisciculture des Sources	F-12540 Cornus (Aveyron)
3.	Pisciculture de Pissos	F-40410 Pissos (Landes)
4.	Pisciculture de Tambareau	F-40000 Mont-de-Marsan (Landes)
5.	Pisciculture "Les Fontaines d'Escot"	F-64490 Escot (Pyrénées-Atlantiques)
6.	Pisciculture de la Forge	F-47700 Casteljaloux (Lot-et-Garonne)

5.A.2. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture du Moulin du Roy	F-62156 Rémy (Pas-de-Calais)
2.	Pisciculture du Bléquin	F-62380 Séninghem (Pas-de-Calais)
3.	Pisciculture de Earls Feldmann F-76340 Hodeng-Au-Bosc	F-80580 Bray-Les-Mareuil
4.	Pisciculture Bonnelle à Ponthoile	Bonnelle F-80133 Ponthoile M. Sohler 26 rue George Deray F-80100 Abeville
5.	Pisciculture Bretel à Gezaincourt	Bretel F-80600 Gezaincourt-Doulens M. Sohler 26 rue George Deray F-80100 Abeville

5.A.3. AKVITAANIA

1.	SARL Salmoniculture de la Ponte — Station d'Alevinage du Ruisseau Blanc	Le Meysout F-40120 Aure
2.	L'EPST-INRA Pisciculture à Lees Athas	Saillet et Esquit F-64490 Lees Athas INRA — BP-3 F-64310 Saint-Pee-sur-Nivelle
3.	Truites de haut Baretous Route de la Pierre Saint Martin F-64570 Arette reg 64040154	M ^{me} Estournes Françoise Maison Ménin F-64570 Aramits

5.A.4. DROME

1.	Pisciculture "Sources de la Fabrique"	40, Chemin de Robinson F-26000 Valence
----	---------------------------------------	---

5.A.5. ÜLEM-NORMANDIA

1.	Pisciculture des Godeliers	F-27210 Le Torpt
2.	Pisciculture fédérale de Sainte Gertrude F-76490 Maulevrier	Fédération des associations pour la pêche et la protection du milieu aquatique de Seine-Maritime F-76490 Maulevrier

5.A.6. LOIRE-BRETAGNE

1.	SCEA "Truites du lac de Cartravers"	Bois-Boscher F-22460 Merleac (Côtes-d'Armor)
2.	Pisciculture du Thélodier	F-35190 Cardroc (Ille-et-Vilaine)
3.	Pisciculture de Plainville	F-28400 Marolles-les-Buis (Eure-et-Loir)
4.	Pisciculture Rémon à Parné sur Roc	SARL Remon 21 rue de la Véquerie F-53260 Parné-sur-Roc (de la Mayenne)
5.	Esosiculture de Feins Étang aux Moines 5440 FEINS	AAPPMA 9 rue Kerautret Botmel F-35200 Rennes

5.A.7. REIN-MAAS

1.	Pisciculture du ruisseau de Dompierre	F-55300 Lacroix-sur-Meuse (Meuse)
2.	Pisciculture de la source de la Deüe	F-55500 Cousances-aux-Bois (Meuse)

5.A.8. RHÔNE-MEDITERRANEE-CORSE

1.	Pisciculture Charles Murgat	Les Fontaines F-38270 Beaufort (Isère)
----	-----------------------------	---

5.A.9. SEINE-NORMANDIA

1.	Pisciculture du Vaucheron	F-55130 Gondrecourt-le-Château (Meuse)
----	---------------------------	--

5.A.10. LANGEUDOC ROUSSILLON

1.	Pisciculture de Pêcher F-48400 Florac	Fédération de la Lozère pour la pêche et la protection du milieu aquatique F-48400 Florac
----	--	---

5.A.11. MIDI-PYRÉNÉES

1.	Pisciculture de la source du Durzon	SCEA Pisciculture du mas de pommiers F-12230 Nant
----	-------------------------------------	--

5.A.12. ALPES DE HAUTE PROVENCE

1.	Centre piscicole de Roquebilière F-06450 Roquebilière	Fédération des Alpes-Maritimes pour et la pêche et la protection du milieu Aquatique F-06450 Roquebilière
----	--	---

5.A.13. HAUTES ALPES

1.	Pisciculture Fédérale de la Roche-de-Rame	Pisciculture Fédérale F-05310 La Roche-de-Rame
----	---	---

5.B. VHSi SUHTES HEAKSKIIDETUD PRANTSUSMAA KALAKASVANDUSED

5.B.1. ARTOIS-PICARDIE

1.	Pisciculture de Sangheen	F-62102 Calais (Pas-de-Calais)
----	--------------------------	--------------------------------

6.A. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDETUD ITAALIA KALAKASVANDUSED

6.A.1. FRIULI-VENEZIA GIULIA MAAKOND

Stella jõe vesikond

1.	Azienda ittica agricola Collavini Mario N. I096UD005	Via Tiepolo 12 I-33032 Bertiolo (UD)
2.	Impianto ittigenico de Flambro de Talmassons	Ente tutela pesca del Friuli Venezia Giulia Via Colugna 3 I-33100 Udine

Tagliamento jõe vesikond

3.	SGM srl	SGM srl Via Mulino del Cucco 38 Rivoli di Osoppo (UD)
4.	Impianto ittigenico di Forni di Sotto	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
5.	Impianto di Grauzaria di Moggio Udinese	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
6.	Impianto ittigenico di Amaro	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
7.	Impianto ittigenico di Somplago — Mena di Cavazzo Carnico	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine

Bianco jõe vesikond

8.	S.A.I.S. srl Loc Blais Codropio (UD) Cod I027UD001	Mirella Fossaluzza Via Rot 6/2 I-33080 Zoppola (PN)
----	--	---

Muje jõe vesikond

9.	S.A.I.S. srl Poffabro-Frisanco (PN)	Mirella Fossaluzza Via Rot 6/2 I-33080 Zoppola (PN)
----	--	---

6.A.2. TRENTO AUTONOOMNE PROVINTS

Noce jõe vesikond

1.	Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)	Cavizzana
2.	Trocoltura di Grossi Roberto N. 121TN010	Grossi Roberto Via Molini n. 11 Monoclassico (TN)

Brenta jõe vesikond

3.	Campestrin Giovanni	Telve Valsugana (Fontane)
4.	Ittica Resenzola Serafini	Grigno
5.	Ittica Resenzola Selva	Grigno
6.	Leonardi F.lli	Levico Terme (S. Giuliana)
7.	Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana	Grigno (Fontana Secca, Maso Puele)
8.	Cappello Paolo	Via Zacconi 21 Loc. Maso Fontane, Roncegno

Adige jõe vesikond

9.	Celva Remo	Pomarolo
10.	Margonar Domenico	Ala (Pilcante)
11.	Degiuli Pasquale	Mattarello (Regole)
12.	Tamanini Livio	Vigolo Vattaro
13.	Troticoltura Istituto Agrario di S. Michele a/A.	S. Michele all'Adige

Sarca jõe vesikond

14.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Ragoli (Pez)
15.	Stab. Giudicariese La Mola	Tione (Delizia d'Ombra)
16.	Azienda Agricola La Sorgente s.s.	Tione (Saone)
17.	Fonti del Dal s.s.	Lomaso (Dasindo)
18.	Comfish S.r.l. (ex. Paletti)	Preore (Molina)
19.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Tenno (Pranzo)
20.	Troticoltura "La Fiana"	Di Valenti Claudio (Bondo)

6.A.3. UMBRIA MAAKOND

Nera jõe org

1.	Impianto Ittogenico provinciale	Loc Ponte di Cerreto di Spoleto (PG) — Public Plant (Province of Perugia)
----	---------------------------------	--

6.A.4. VENETO MAAKOND

Astico jõe vesikond

1.	Centro Ittico Valdastico	Valdastico (Veneto, Province Vicenza)
----	--------------------------	---------------------------------------

Lietta jõe vesikond

2.	Azienda Agricola Lietta srl N. 052TV074	Via Rai 3 I-31010 Ormelle (TV)
----	--	-----------------------------------

Bacchiglione jõe vesikond

3.	Azienda Agricola Troticoltura Grosselle Massimo N. 091VI831	Massimo Grosselle Via Palmirona 18 Sandrigo (VI)
4.	Biasia Luigi N. 013VI831	Biasia Luigi Via Ca'D'Oro 25 Bolzano Vic. (VI)

Brenta jõe vesikond

5.	Polo Guerrino Via S.Martino 51 Loc. Campese I-36061 Bassano del Grappa	Polo Guerrino Via Tre Case 4 I-36056 Tezze sul Brenta
----	---	---

Tione jõgi Fattolés

6.	Piscicoltura Menozzi di Franco e Davide Menozzi S.S.	Davide Menozzi Via Mazzini 32 Bonferraro de Sorga
----	---	---

Tartaro/Tioneri jõe vesikond

7.	Stanzial Eneide Loc Casotto	Stanzial Eneide I-37063 Isola Della Scala VR
----	--------------------------------	---

Celarda jõgi

8.	Vincheto di Celarda 021 BL 282	M.I.P.A. via Gregorio XVI, n.8 I-32100 Belluno
----	-----------------------------------	---

Molini jõgi

9.	Azienda Agricoltura Troticoltura Rio Molini	Azienda Agricoltura Troticoltura Rio Molini Via Molini 6 I-37020 Brentino Belluno
----	--	---

Sile jõgi

10.	Azienda Troticoltura S. Cristina Via Chiesa Vecchia 14 Loc. S. Cristina di Quinto Cod. 064TV015	Azienda Troticoltura S Cristina Via Chiesa Vecchia 14
-----	--	--

6.A.5. VALLE D'AOSTA MAAKOND**Dora Baltea jõe vesikond**

1.	Stabilimento ittiogenico regionale	Rue Mont Blanc 14, Morgex (AO)
----	------------------------------------	--------------------------------

6.A.6. LOMBARDIA MAAKOND

1.	Azienda Troticoltura Foglio A.s.s.	Troticoltura Foglio Angelo. S. S. Piazza Marconi 3 I-25072 Bagolino
2.	Azienda Agricola Pisani Dossi Cascina Oldani, Cisliano (MI)	Giorgio Peterlongo Via Veneto 20 — Milano
3.	Centro ittigenico Unione Pesca Sportiva della Provincia di Sondrio	Unione Pesca Sportiva della Provincia di Sondrio Via Fiume 85, Sondrio
4.	Ittica Acquasarga Allevamento Piscicoltura Valsassinese IT070LC087	Mirella Fossaluzza Via Rot 6/2 Zoppola (PN)

6.A.7. TOSCANA MAAKOND

Maresca jõe vesikond

1.	Allevamento trote di Petrolini Marcello	Petrolini Marcello Via Mulino Vecchio 229 Maresca — S. Marcello P.se (PT)
2.	Azienda agricola Fratelli Mascalchi Loc Carda, Castel Focognano (AR) Cod. IT008AR003	Fratelli Mascalchi Loc Carda, Castel Focognano (AR)

6.A.8. LIGURIA MAAKOND

1.	Incubatoio Ittico provinciale — Masone. Loc Rio Freddo	Provincia de Genova Piazzale Mazzini 2 I-16100 Genova
----	---	---

6.A.9. PIEMONTE MAAKOND

1.	Incubatoio Ittico de valle de Peleussieres, Oulx (TO) Cod. 175TO802	Associazione Pescatori Valsusa Via Martiri della Libertà 1 I-10040 Caprie (TO)
2.	Azienda agricola Canali Cavour di Lucio Fariano	Lucio Fariano Via Marino 8 I-12044 Centallo (CN)
3.	Troticoltura Marco Borroni Loc Gerb Veldieri (CN) Cod. 233CN800	Marco Borroni Via Piave 39 I-12044 Centallo (CN)

6.A.10. ABRUZZO MAAKOND

1.	Impianti ittigenici di POPOLI (PE) Loc S. Callisto	Nouva Azzurro Spa Viale del Lavoro 45 S. Martino BA (VR)
----	---	--

6.A.11. EMILIO-ROMAGNA MAAKOND

1.	Troticoltura Alta Val Secchia srl (RE) Via Porali 1/A — Collagna (RE) Cod. 019RE050	Nicoletta Bestini Via Porali 1/A Collagna (RE)
----	---	--

7. VHSi JA IHNi SUHTES HEAKSKIIDEtud AUSTRIA KALAKASVANDUSED

1.	Alois Köttl	Forellenzucht Alois Köttl A-4872 Neukirchen a.d. Vöckla
2.	Herbert Böck	Forellenhof Kaumberg A-2572 Kaumberg, Höfnergraben 1
3.	Forellenzucht Glück	Erick und Sylvia Glück Hammerweg 13 A-5270 Mauerkirchen
4.	Forellenzuchbetrieb St. Florian	Martin Ebner St. Florian 20 A-5261 Uttendorf
5.	Forellenzucht Jobst	Alois Jobst Bruggen 25 A-9761 Greifenburg"

KOMISJONI SOOVITUS,**4. veebruar 2005,****mis käsitleb täiendavaid uuringuid polütsükliiliste aromaatsete süsivesinike sisalduse kohta teatavates toiduainetes***(teatavaks tehtud numbri K(2005) 256 all)***(EMPs kohaldatav tekst)****(2005/108/EÜ)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

tada tuleks selliseid tootmis- ja töötlemisviise, mis ei saasta toorõli juba algselt PAHidega,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut ja eriti selle artikli 211 teist taanet,

SOOVITAB JÄRGMIST:

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruses (EÜ) nr 466/2001,⁽¹⁾ on sätestatud polütsükliiliste aromaatsete süsivesinike (PAH), konkreetset benzo(a)püreeni piirnõrmiid teatavates toiduainetes. Arvestades senini püsivat ebaselgust toiduainetes sisalduvate kantserogeensete PAHide hulga osas, on määruses ette nähtud vastavate meetmete läbivaatamine 1. aprilliks 2007. Selle läbivaatamise teostamiseks on vaja teavet.
 - (2) Toidu teaduskomitee leidis oma 4. detsembri 2002. aasta arvamuses, et mitmed polütsükliilised aromaatsed süsivesinikud on genotoksilised kantserogeenid. Arvestades seda, et genotoksiliste ainete puhul puudub piir, millest allpool neil toimet ei oleks, tuleks PAHide sisaldus toiduainetes viia nii madalale kui võimalik. Toidu teaduskomitee jõudis järeldusele, et benzo(a)püreeni võiks kasutada toiduainetes sisalduvate kantserogeensete PAHide (mis on loetletud lisas) esinemise ja mõju märgistusainena. Kõnealuste PAHide suhtelist osakaalu toiduainetes tuleb täiendavalt analüüsida, et saada teavet järgmiseks läbivaatamiseks, mil uuritakse benzo(a)püreeni kui märgistusaine edaspidist sobivust. Mitmete PAHide testimiseks on olemas meetodid.
 - (3) AHid võivad toiduainetes tekkida nende kuumutamisel, kuivatamisel ja suitsutamisel, mille puhul põlemissaadused puutuvad toiduainega vahetult kokku. Kui toiduainetes on tuvastatud kõrge PAHide sisaldus, tuleb toiduainete tootmis- ja töötlemisviise lähemalt uurida. Nii võib kõrge PAHide sisaldus tekkida toiduõlide, näiteks oliivijääkõli lahtisel tulel kuivatamisel ja kuumutamisel. Rafineerimisel saab õli benzo(a)püreenist puhastada aktiivsöe abil, samas ei ole aga selge, kas rafineerimine võimaldab kõigist probleemsetest PAHidest tõhusalt vabaneda. Kasu-
1. Uurida benzo(a)püreeni ja teiste polütsükliiliste aromaatsete süsivesinike (PAH) sisaldust, eriti toidu teaduskomitee poolt kantserogeenseks tunnistatud ja lisas loetletud ainete osas.⁽²⁾ Hinnata nende PAHide suhtelist osakaalu määrukses (EÜ) nr 208/2005 loetletud toiduainetes. Lisaks uurida PAHide sisaldust muudes toiduainetes, mis võivad PAHe suurel hulgal sisaldada, näiteks kuivatatud puuviljades ja toidulisandites. Esitada konkreetsete toiduainete üksikproovides mõõdetud kantserogeensete PAHide sisaldus. Näiteks esitada tuleb oliivijääkõlist, päevalilleõlist, suitsukalast (näidates ära kalaliigi), singist jne võetud üksikproovides mõõdetud PAHide sisaldused. Algandmeid kogub ja esitab Euroopa Komisjon. Uuringutulemused edastada komisjonile 31. oktoobriks 2006, et 1. aprilliks 2007 saaks teabega varustada läbivaatamist, mil tulevad vaatluse alla piirnõrmiid ja uuritakse benzo(a)püreeni kui märgistusaine edaspidist sobivust.
 2. Uurida toiduõlide ja -rasvade tootmis- ning töötlemisviise. Kui toiduõlide ja -rasvade tootmisel kasutatakse meetodeid, mis võivad põhjustada toorõlis või -rasvas kõrget PAHide sisaldust (nt lahtisel tulel kuivatamine või kuumutamine), kaaluda koos tootjatega alternatiivseid või optimeeritud meetodeid, mis võimaldaksid PAHide sisaldust vähendada. 31. oktoobriks 2006 teatada komisjonile tulemustest ja toiduaineid saastada võivate meetodite vältimise edusammudest.
 3. Uurida toiduainete kuivatamisel ja suitsutamisel kasutatavaid tootmis- ja töötlemismeetodeid. Kui kasutatakse meetodeid, mis võivad põhjustada kõrget PAHide sisaldust, kaaluda koos tootjatega alternatiivseid või optimeeritud meetodeid, mis võimaldaksid PAHide sisaldust vähendada. 31. oktoobriks 2006 teatada komisjonile tulemustest ja toiduaineid saastada võivate meetodite vältimise edusammudest.

⁽¹⁾ EÜT L 77, 16.3.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 208/2005 (vaata käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 3).

⁽²⁾ Peale toidu teaduskomitee esitatud andmete on tervitatav ka muu uus teave PAHide kohta (olemasolu korral), kui see teave käsitleb PAHide mõju rahva tervisele.

4. Uurida PAHide sisaldust ja nende vältimise võimalusi kakaovõis ning teavitada komisjoni tulemustest 31. oktoobriks 2006. Vajatakse teavet benso(a)püreeni ja muude PAHide sisaldusest kakaovõis, võimaliku PAHidega saastumise tekkepõhjustest ja võimalikest saastatuse vähendamise meetoditest. Neid andmeid kasutatakse määruses (EÜ) nr 208/2005 esitatud kakaovõid käsitleva erandi läbivaatamisel.
5. Esitada teavet, mis on saadud muudest uuringutest toiduainete PAHidega saastumise looduslike allikate kohta.

Brüssel, 4. veebruar 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Markos KYPRIANOU

LISA

Toidu teaduskomitee (1) poolt kantserogeenseteks tunnistatud polütsüklilised aromaatsed süsivesinikud (PAH), mille suhtelist sisaldust teatavates toiduainetes tuleb täiendavalt uurida:

bens(a)antratseen

benso(b)fluoranteen

benso(j)fluoranteen

benso(k)fluoranteen

benso(g,h,i)perüleen

benso(a)püreen

dibens(a,h)antratseen

dibenso(a,e)püreen

dibenso(a,h)püreen

dibenso(a,i)püreen

dibenso(a,l)püreen

indeno(1,2,3-cd)püreen

krüseen

tsüklopenta(c,d)püreen

5-metüülkrüseen

(Euroopa Liidu lepingu V jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

NÕUKOGU OTSUS 2005/109/ÜVJP,

24. jaanuar 2005,

mis käsitleb lepingu sõlmimist Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahel Maroko Kuningriigi osalemise kohta Euroopa Liidu kriisiohjamise sõjalises operatsioonis Bosnias ja Hertsegoviinas (operatsioon Althea)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 24,

võttes arvesse eesistujariigi soovitusi,

ning arvestades järgmist:

- (1) 12. juulil 2004 võttis nõukogu vastu ühismeetme 2004/570/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Bosnias ja Hertsegoviinas.⁽¹⁾
- (2) Kõnealuse ühismeetme artikli 11 lõikes 3 sätestatakse, et kolmandate riikide osalemist käsitlev üksikasjalik kord kehtestatakse kokkuleppega kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 24.
- (3) Pärast nõukogult 13. septembril 2004 volituste saamist pidas eesistujariik, keda abistas peasekretär/kõrge esindaja, läbirääkimisi Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelise lepingu üle Maroko Kuningriigi osalemise kohta Euroopa Liidu kriisiohjamise sõjalises operatsioonis Bosnias ja Hertsegoviinas (operatsioon ALTHEA).
- (4) Kõnealune leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse Euroopa Liidu nimel heaks leping Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahel Maroko Kuningriigi osalemise kohta Euroopa Liidu kriisiohjamise sõjalises operatsioonis Bosnias ja Hertsegoviinas (operatsioon ALTHEA).

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik, kes on volitatud Euroopa Liidu suhtes siduvale lepingule alla kirjutama.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 24. jaanuar 2005

Nõukogu nimel
eesistuja
F. BODEN

⁽¹⁾ ELT L 252, 28.7.2004, lk 10.

LEPING

Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahel Maroko Kuningriigi osalemise kohta Euroopa Liidu kriisiohjamise sõjalises operatsioonis Bosnias ja Hertsegoviinas (operatsioon Althea)

EUROOPA LIIT (EL)

ühelt poolt ja

MAROKO KUNINGRIIK

teiselt poolt,

edaspidi "lepingupooled",

VÕTTES ARVESSE, ET:

- Euroopa Liidu Nõukogu võttis 12. juulil 2004 vastu ühismeetme 2004/570/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Bosnias ja Hertsegoviinas,⁽¹⁾
- Maroko Kuningriiki on kutsutud osalema EL juhitud operatsioonis,
- vägede moodustamise protsess on lõpetatud edukalt ning EL operatsiooni ülem ja EL sõjaline komitee on soovitanud kokku leppida Maroko Kuningriigi relvajõudude osaluses EL juhitud operatsioonis,
- poliitika- ja julgeolekukomitee 21. septembri 2004. aasta otsusega BiH/1/2004⁽²⁾ kiideti heaks Maroko Kuningriigi panus EL sõjalisse operatsiooni Bosnias ja Hertsegoviinas,
- poliitika- ja julgeolekukomitee võttis 29. septembril 2004 vastu otsuse BiH/3/2004 Bosnias ja Hertsegoviinas toimuva Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni jaoks panustajate komitee loomise kohta,⁽³⁾

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

*Artikkel 1***Operatsioonis osalemine**

1. Kooskõlas käesoleva lepingu sätetega ja kõigi nõutavate rakenduseeskirjadega ühineb Maroko Kuningriik 12. juuli 2004. aasta ühismeetmega 2004/570/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Bosnias ja Hertsegoviinas ning iga ühismeetme või otsusega, millega Euroopa Liidu Nõukogu otsustab EL kriisiohjamise sõjalist operatsiooni pikendada.

2. Maroko Kuningriigi panus EL kriisiohjamise sõjalisse operatsiooni ei piira Euroopa Liidu sõltumatust otsuste tegemisel.

3. Maroko Kuningriik tagab, et tema EL kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalevad väed ja personal täidavad oma ülesandeid kooskõlas:

- ühismeetmega 2004/570/ÜVJP ja selle võimalike hilisemate muudatustega;
- operatsiooni kavaga;
- rakendusmeetmetega.

⁽¹⁾ ELT L 252, 28.7.2004, lk 10.

⁽²⁾ ELT L 324, 27.10.2004, lk 20.

⁽³⁾ ELT L 325, 28.10.2004, lk 64. Otsust on muudetud otsusega BiH/5/2004 (ELT L 357, 2.12.2004, lk 39).

4. Maroko Kuningriigi poolt operatsioonile lähetatud väed ja personal täidavad oma kohustusi ja tegutsevad ainult EL kriisiohjamise sõjalise operatsiooni huve silmas pidades.

5. Maroko Kuningriik teavitab EL operatsiooni ülemat õigeaegselt igast muudatusest oma operatsioonis osalemises.

Artikkel 2

Vägede staatus

1. Maroko Kuningriigi poolt EL kriisiohjamise sõjalisele operatsioonile lähetatud vägede ja personali staatust reguleeritakse Euroopa Liidu ja vastuvõtjariigi vahelise vägede staatuse lepinguga, kui see on olemas.

2. Bosniast ja Hertsegoviinast väljaspool paiknevatesse peakorteritesse või juhtimisüksustesse lähetatud vägede ja personali staatust reguleeritakse asjaomaste peakorterite ja juhtimisüksuste ning Maroko Kuningriigi vaheliste lepingutega.

3. Ilma et see piiraks lõikes 1 osutatud vägede staatuse lepingu kohaldamist, teostab Maroko Kuningriik jurisdiktsiooni EL kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalevate oma riigi vägede ja osaleva oma riigi personali üle.

4. Maroko Kuningriik vastutab kõigi nõuete eest, mis on esitatud seoses EL kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalemisega, kui nõue on esitatud tema vägede ja personali poolt või kui see puudutab neid. Maroko Kuningriik vastutab oma vägede ja personali vastu võetavate meetmete, eelkõige õiguslike ja distsiplinaarmedeetmete eest, kooskõlas oma õigus- ja haldusnormidega.

5. Maroko Kuningriik kohustub käesoleva lepingu allkirjastamisel esitama deklaratsiooni mis tahes EL kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osaleva riigi vastu nõuetest loobumise kohta.

6. Euroopa Liit kohustub tagama, et liikmesriigid esitavad käesoleva lepingu allkirjastamisel nõuetest loobumise deklaratsiooni seoses Maroko Kuningriigi osalemisega EL kriisiohjamise sõjalises operatsioonis.

Artikkel 3

Salastatud teave

1. Maroko Kuningriik võtab vajalikud meetmed, et tagada EL salastatud teabe kaitstus vastavalt nõukogu 19. märtsi 2001. aasta otsuses 2001/264/EÜ⁽¹⁾ sätestatud Euroopa Liidu Nõukogu julgeolekueeskirjadele ning pädevate asutuste, sealhulgas EL operatsiooni ülemal antud edasistele juhistele.

⁽¹⁾ EÜT L 101, 11.4.2001, lk 1. Otsust on viimati muudetud otsusega 2004/194/EÜ (ELT L 63, 28.2.2004, lk 48).

2. Kui EL ja Maroko Kuningriik on sõlminud salastatud teabe vahetamise julgeolekukorra lepingu, kohaldatakse sellise lepingu sätteid EL kriisiohjamise sõjalise operatsiooni suhtes.

Artikkel 4

Käsuliin

1. Kõik EL kriisiohjamise sõjalises operatsioonis osalevad väed ja kogu personal jäävad oma siseriiklike ametiasutuste täielikku alluvusse.

2. Siseriiklikud ametiasutused annavad EL operatsiooni ülemale üle operatiivse ja taktikalise juhtimise ja/või kontrolli oma vägede ja personali üle. EL operatsiooni ülemal on õigus oma volitusi delegeerida.

3. Maroko Kuningriigil on operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused kui operatsioonis osalevatel Euroopa Liidu liikmesriikidel.

4. EL operatsiooni ülem võib pärast Maroko Kuningriigiga konsulteerimist igal ajal taotleda Maroko Kuningriigi panuse lõpetamist.

5. Maroko Kuningriik määrab kõrge sõjalise esindaja esindama oma riigi kontingenti EL kriisiohjamise sõjalises operatsioonis. Kõrge sõjaline esindaja konsulteerib kõikides operatsiooniga seotud küsimustes EL vägede ülemaga ja vastutab kontingendi igapäevase distsipliini eest.

Artikkel 5

Finantsaspektid

1. Maroko Kuningriik kannab kõik oma operatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud juhul, kui kulud kuuluvad ühiste kulude alla käesoleva lepingu artikli 1 lõikes 1 sätestatud õigusnormide kohaselt, samuti nõukogu 23. veebruari 2004. aasta otsuse 2004/197/ÜVJP kohaselt, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähtsusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks.⁽²⁾

2. Kui põhjustatakse riigist/riikidest, kus operatsioon toimub, pärit füüsilise või juriidilise isiku surm, vigastus, vara hävimine või rikkumine, maksab Maroko Kuningriik, kui ta on tunnistatud vastutavaks, kompensatsiooni vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 osutatud vägede staatuse lepinguga, kui see on olemas.

⁽²⁾ ELT L 63, 28.2.2004, lk 68.

Artikkel 6

Kohustuste täitmata jätmine

Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri/ühise välis- ja julgeoleku- poliitika kõrge esindaja ja Maroko Kuningriigi asjakohaste ametiasutuse vahel sõlmitakse kõik käesoleva lepingu rakendamiseks vajalikud tehnilised ja haldusalased kokkulepped.

Artikkel 7

Kohustuste täitmata jätmine

Kui üks lepingupool peaks jätma eelnevates artiklites sätestatud kohustused täitmata, on teisel lepingupoolel õigus leping ühekuulise etteteatamisega lõpetada.

Artikkel 8

Vaidluste lahendamine

Lepingu tõlgendamisest või kohaldamisest tulenevad vaidlused lahendatakse lepingupoolte vahel diplomaatilisel teel.

Artikkel 9

Jõustumine

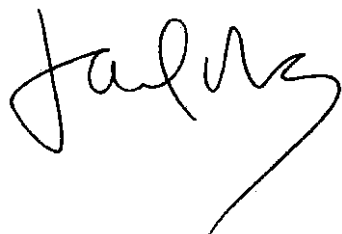
1. Käesolev leping jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast seda, kui lepingupooled on teatanud teineteisele lepingu jõustamiseks vajalike siseriiklike menetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolevat lepingut kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast.
3. Käesolev leping jääb kehtima perioodiks, mille ajal Maroko Kuningriik operatsiooni panuse annab.

Brüsselis,

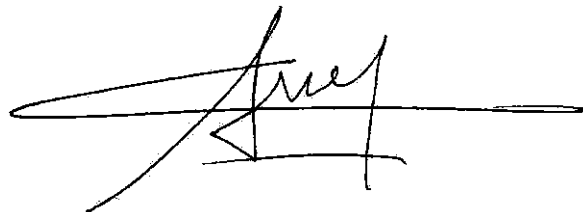
01-02-2005

inglise keeles neljas eksemplaris.

Euroopa Liidu nimel



Maroko Kuningriigi nimel



**DEKLARATSIOONIDE TEKSTID,
millele on viidatud lepingu artikli 2 lõigetes 5 ja 6**

EL liikmesriikide deklaratsioon:

“EL liikmesriigid, kes kohaldavad EL 12. juuli 2004. aasta ühismeedet 2004/570/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Bosnias ja Hertsegoviinas, loobuvad, niivõrd kui seda lubavad nende siseriiklikud õigussüsteemid, võimaluse korral nõuetest Maroko Kuningriigi vastu oma personali vigastuste ja surma korral või neile kuuluvale ja EL kriisiohjamisoperatsioonis kasutatavale varustusele tekitatud kahju või sellise varustuse hävimise korral, kui selline vigastus, surm või varaline kahju:

- oli põhjustatud Maroko Kuningriigi personali poolt EL kriisiohjamisoperatsiooniga seotud kohustuste täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
- tulenes Maroko Kuningriigile kuuluva varustuse kasutamisest, eeldusel et asjaomast varustust kasutati seoses operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud varustust kasutava Maroko Kuningriigist EL kriisiohjamisoperatsioonile lähetatud personali raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.”

Maroko Kuningriigi deklaratsioon

“Maroko Kuningriik, kes kohaldab EL 12. juuli 2004. aasta ühismeedet 2004/570/ÜVJP Euroopa Liidu sõjalise operatsiooni kohta Bosnias ja Hertsegoviinas, loobub, niivõrd kui seda lubab tema siseriiklik õigussüsteem, võimaluse korral nõuetest EL kriisiohjamisoperatsioonis osaleva mis tahes riigi vastu oma personali vigastuste ja surma korral või talle kuuluvale ja EL kriisiohjamisoperatsioonis kasutatavale varustusele tekitatud kahju või sellise varustuse hävimise korral, kui selline vigastus, surm või varaline kahju:

- oli põhjustatud personali poolt EL kriisiohjamisoperatsiooniga seotud kohustuste täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
 - tulenes EL kriisiohjamisoperatsioonis osalevatele riikidele kuuluva varustuse kasutamisest, eeldusel et asjaomast varustust kasutati seoses operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud varustust kasutava EL kriisiohjamisoperatsioonile lähetatud personali raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.”
-

PARANDUSED

Komisjoni määruse (EÜ) nr 1973/2004, 29. oktoober 2004, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 IV ja IVa jaotises sätestatud toetuskavade rakendamiseks ja tootmisest kõrvaldatud maa kasutamine tooraine tootmiseks, parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 345, 20. november 2004)

Leheküljel 73 asendatakse XV lisa järgmise tekstiga:

“XV LISA

ARTIKLIS 99 OSUTATUD VEISETÕUGUDE LOEND

- Angler Rotvieh (Angeln) – Rød dansk mælkerace (RMD) – German Red – Lithuanian Red
- Ayrshire
- Armoricaïne
- Bretonne Pie-Noire
- Fries-Hollands (FH), française frisonne pie noire (FFPN), Friesian-Holstein, Holstein, Black and White Friesian, Red and White Friesian, Frisona española, Frisona Italiana, Zwartbonten van België/pie noire de Belgique, Sortbroget dansk mælkerace (SDM), Deutsche Schwarzbunte, Schwarzbunte Milchrasse (SMR), Czarno-biala, Czerwono-biala, Magyar Holstein-Friz, Dutch Black and White, Estonian Holstein, Estonian Native, Estonian Red, British Friesian, Crno-Bela, German Red and White, Holstein Black and White, Red Holstein
- Groninger Blaarkop
- Guernsey
- Jersey
- Malkeborghorn
- Reggiana
- Valdostana Nera
- Itäsuomenkarja
- Länsisuomenkarja
- Pohjoissuomenkarja.”

Leheküljel 74 asendatakse XVI lisa järgmise tekstiga:

“XVI LISA

ARTIKLIS 103 OSUTATUD KESKMINE PIIMATOODANG

	(kilogrammides)
Belgia	5 450
Tšehhi Vabariik	5 682
Taani	6 800
Saksamaa	5 800
Eesti	5 608
Kreeka	4 250
Hispaania	4 650
Prantsusmaa	5 550
Iirimaa	4 100
Itaalia	5 150
Küpros	6 559
Läti	4 796
Leedu	4 970
Luksemburg	5 700
Ungari	6 666
Malta	
Madalmaad	6 800
Austria	4 650
Poola	3 913
Portugal	5 100
Sloveenia	4 787
Slovakkia	5 006
Soome	6 400
Rootsi	7 150
Ühendkuningriik	5 900”